

# POŚREDNIK

# budowlany

**2**<sup>(96)</sup>  
2012

ISSN 1427-213X

MARZEC-KWIECIEŃ

INFORMACJE  
DLA  
BUDOWNICTWA

m a s z y n y • n a r z ę d z i a • s p r z ę t



**GEHL**<sup>®</sup>  
www.gehl.de • www.pl.manitou.com



**PRZEDSTAWICIELE PRODUCENTA MASZYN MARKI NEW HOLLAND:**

**AGROHANDEL s.j.**

59-220 Legnica, ul. Jaworzyńska 261, tel. (76) 850 61 13, kom. 0603 103 082, [www.agrohandel.com.pl](http://www.agrohandel.com.pl)

**AGROS WRONCY Sp. z o.o.**

98-337 Strzelce Wielkie, ul. Częstochowska 3, tel. (34) 311 07 82, kom. 0694 192 899, [www.agros-wroncy.pl](http://www.agros-wroncy.pl)

**P.H. AGROSKŁAD**

97-225 Ujazd, Józefin 39, tel. (44) 719 35 75

**HKL BAUMASCHINEN POLSKA Sp. z o.o.**

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23, tel. 061 665 79 00, fax 061 842 57 01, [www.hkl.pl](http://www.hkl.pl)

**RENTRAK Sp. z o.o.**

16-070 Choroszcz/Białystok, Porosły Kolonia 1c, tel. (85) 651 15 41, kom. 0507 181 259, [www.rentrak.pl](http://www.rentrak.pl)

**PHU PERKOZ Sp. z o.o.**

87-300 Brodnica, ul. Sikorskiego 19a, tel.(54) 49 34 057, kom. 0604 795 595, [www.perkoz.com.pl](http://www.perkoz.com.pl)

**ROLSERWIS S.A.**

09-402 Płock, ul. Sierpecka 10, tel. (24) 269 71 19, kom. 0608 391 449, [www.rolserwis.pl](http://www.rolserwis.pl)



## W numerze m. in.:

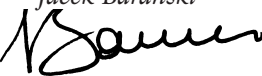
14. Hitachi zwiększy produkcję koparek hydraulicznych i wozideł sztywnoramowych
12. *Lubię to, co robię!* – rozmowa z Jackiem Małczyńskim, prezesem Stowarzyszenia Dystrybutorów Maszyn Budowlanych
14. Największą koparką gaśnicową eksploatowaną w Polsce jest ważący 120 ton Liebherr R 984 C
16. Stalowowolska Mista prowadzi produkcję i rozwój pięciu modeli równiarek drogowych, co jest prawdziwym ewenementem w skali naszego kraju
18. Minikoparka JCB 8018CTS jest pierwszą maszyną typoszeregu 801, w której brytyjski producent wprowadził najnowsze usprawnienia techniczne
20. Maszyny marki Wacker Neuson pomagały studentom drugiego roku Wojskowej Akademii Technicznej zdecydować się na wybranie specjalizacji
21. Rok 2012 to dla Atlas Copco okres wprowadzania na rynki światowe całego szeregu nowych produktów
22. DIGGA od ponad trzydziestu lat produkuje wiertnice oraz koparki łańcuchowe montowane na maszynach budowlanych
24. Selekcja zakończona! Prezentujemy nietypową piłkarską jedenastkę marzeń. A nawet nieco więcej niż jedenastkę...
26. Podczas nadchodzących targów Intermat w Paryżu Case Construction zaprezentuje kolejnych siedem modeli koparek gaśnicowych
28. Nowości Weber MT to ubijak SRV 650, płyta jednokierunkowa CF 1 oraz lekka przetwornica EFU 1,3
30. Manitou - od roku 2007 właściciel i przedstawiciel firmy GEHL na Polskę oferuje miniladowarki, ładowarki przegubowe i wozidła gaśnicowe tej marki
34. Konstruktorzy Renault Trucks przygotowali specjalną wersję Kerax XTREM w konfiguracji 8x4
38. Wystartował Iveco Construction Tour 2012. Przez trzy piątki marca i trzy kwietnia objeżdża Polskę, umożliwiając zainteresowanym wzięcie udziału w testach pojazdów budowlanych Iveco

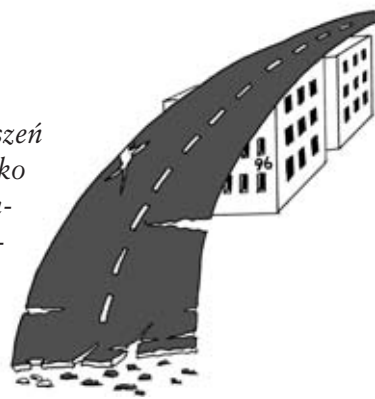
FOTOGRAFIA NA OKŁADCE:

Miniladowarka o sterowaniu burtowym GEHL V270

## Drodzy Czytelnicy,

*dziwięć związków, stowarzyszeń i federacji zrzeszających blisko dwieście organizacji reprezentujących zawody rynku nieruchomości alarmuje, że nie doczekał się on należnego miejsca w rządowych planach na najbliższe cztery lata. Cóż, widocznie sprawujący władzę wolą, by Polacy jeździli, a nie mieszkali. Wskaźniki dostępności i standardu mieszkań stawiają Polskę na jednej z ostatnich pozycji w Europie. I nie zanosi się, żeby to się zmieniło. Brakuje miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego, coraz trudniej otrzymać kredyt hipoteczny, narasta zadłużenie gmin. Tymczasem na co dzień zmuszani jesteśmy do pasjonowania się, czy zdążymy na Euro, czy autostrady będą przejezdne i jak przejezdne. Presja czasu – pętla, którą zakładamy sobie na własne życzenie – sprawia, że autostrady w końcowej fazie budowane są byle jak i – przykro to stwierdzić – coraz częściej przez byle kogo. Podwykonawcy mówią otwarcie, że nikt nie sprawdza ich kwalifikacji. Może dlatego, że inwestorzy od początku i tak nie zamierzali im płacić... Cóż nam z tego, że w końcu będziemy jeździć autostradami, skoro potrwa to bardzo krótko, tylko do rozpoczęcia kapitalnego remontu... Niektórzy straszą, że wraz z pierwszym gwizdkiem na Stadionie Narodowym w Warszawie rozpoczynającym Euro 2012 budownictwo wpadnie w czarną dziurę. Chyba nie będzie tak źle. Ludzie i maszyny są przecież niezbędne nie tylko do budowy, ale także poprawek i kompleksowych remontów. A najpewniej także wyburzeń! W kalendarzu wiosna, czuć ją także w powietrzu. Branża się ożywia, coraz większy ruch panuje na placach budowy, doczekaliśmy się wreszcie także walnego zgromadzenia Stowarzyszenia Dystrybutorów Maszyn Budowlanych. Martwi ciągle frekwencja, zbyt niska, by móc podejmować uchwały. Z drugiej strony w takiej sytuacji konieczne jest zwołanie w krótkim terminie kolejnego zgromadzenia. Będzie okazja się spotkać i porozmawiać. Wyciągnąć wspólne wnioski, a później działać. Cieszy, że członkowie Stowarzyszenia znajdują wspólne tematy. Jednoczy ich, a raczej nas – bo przecież nasze wydawnictwo jest członkiem-założycielem SDMB – nie tylko opracowywanie raportów rynkowych. Coraz częściej pojawia się temat targów. Firmy – nie tylko te zrzeszone w Stowarzyszeniu – wydają się wreszcie zdawać sobie sprawę, że bez ich ciekawych eksponatów nie ma targów. A skoro tak, to chcą mieć wpływ na ich formułę i przebieg. Choćby na czas trwania i częstotliwość, z jaką są organizowane. Tak trzymać!*

Jacek Barański  
  
Dyrektor Wydawnictwa





## CAT zaprezentował moc nowych modeli!

Przy jednej z fabryk koncernu Caterpillar położonej w środkowo-wschodniej Anglii niedaleko Leicester mieści się znakomicie prosperujące centrum demonstracyjne tej firmy. Właśnie tam co jakiś czas bywają dziennikarze, by poznać nowe produkty Caterpillara. Przed Intermatem zaproszono nas, by „zbombardować” informacjami o maszynach, jakie w tym roku wejdą na rynek. A jest się czym chwalić, skoro na rok 2012 planowane jest wypuszczenie aż 64 nowych modeli maszyn. Czy Caterpillar nie odczuwa kryzysu, czy maszyny znajdą nabywców? Robert Droogleever, dyrektor fabryki w Leicester, a zarazem menezder odpowiedzialny w kocenrnie za sprzedaż koparko-ładowarek, wierzy, że w ciągu najbliższych dwóch lat sprzedaż maszyn wzrośnie. Caterpillar włożył wiele sił i środków w badanie oczekiwań swych klientów oraz w udokonalanie i rozwijanie nowych technologii. Jak łatwo się domyślić większość zmian wymusiły europejskie normy emisji spalin. Jednak niejako przy okazji prac nad nowymi silnikami udało się wprowadzić naprawdę imponującą liczbę nowych rozwiązań, które usprawniają pracę, obniżają koszty eksploatacji, poprawiają wydajność i efektywność maszyn. Minikoparki gąsienicowe serii E (303, 5E CR, 304E CR, 305E CR, 305,5E CR oraz 308E CR) wyposażone są teraz w silniki spełniające normę emisji spalin Stage IIIB. Nowością w tych maszynach jest panel sterowania COMPASS (skrót od angielskich słów charakteryzujących jego funkcje: complete operation, maintenance, performance i security system czyli kompleksowy system zarządzania sterowaniem, konserwacją, obsługą i bezpieczeństwem) zaprojektowany specjalnie dla minikoparek CAT. W modelach maszyn od 3,5 do 5,5 ton fabrycznie instalowany jest system antykradzieżowy. Maszynę można uruchomić dopiero po wpisaniu hasła składającego się z pięciu liter i cyfr. Nowością jest także możliwość wyboru opcji pracy ekonomicznej, które według danych producenta może obniżyć zużycie paliwa nawet o 20%. Wśród małych koparek hydraulicznych pojawiła się 13,6-tonowa 312E oraz 16,7-tonowa 316E (zastąpi model 315D). Napęd w obu zapewnia nowy silnik Cat C4,4 ACERT. Nie tylko spełnia on normy Stage IIIB, ale i daje oszczędności na paliwie – odpowiednio o osiem i dziewięć procent. Podobnie w średnich koparkach serii E czyli 320E, 323E oraz 320 E RR. Napędzane silnikami Cat C6,6 ACERT Stage IIIB zużywają o jedenaście procent mniej paliwa. Ciekawostką jest fakt, iż monitory w koparkach serii E komunikują się w 42 językach (dotychczas było ich 28). W Leicester mieliśmy okazję oglądać nowy model ładowarki teleskopowej serii C, którą tworzą modele: TH336C, TH337C, TH406C i TH407C silnikiem Cat C4,4 Acert IIIB. Prócz silnika nowy i większy jest także układ chłodzenia, nowa skrzynia biegów Powershift o konfiguracji pomyślanej specjalnie do typowych zastosowań tej maszyny. Zmieniać biegi i sterować funkcjami maszyny można przy pomocy joysticka, który również poddany został gruntownej modernizacji. Ogromną zaletą ładowarek teleskopowych serii C jest łatwość przeprowadzania czynności obsługi codziennej – wszystkie punkty obsługowe są łatwo dostępne z po-



Centrum demonstracyjne Caterpillar w angielskim Leicester regularnie gości dziennikarzy z całego świata...



Na przyfabrycznym poligonie zaprezentowano w praktycznym działu wiele maszyn, w tym minikoparki gąsienicowe serii E

ziomu podłoża. Małe ładowarki kołowe serii K zostały zaprojektowane całkiem od nowa. Pozwoliło to zwiększyć wydajność, obniżyć zużycie paliwa i podnieść poziom komfortu operatora. Nowe rozwiązania obejmują między innymi elektronicznie sterowany hydrostatyczny układ napędowy, nowy zoptymalizowany układ zawieszenia osprzętu typu „Z” i udoskonalone stanowisko operatora. Duży wybór złącz, osprzętu i łyżek pozwala doskonale dopasować konfigurację maszyny do wykonywanej pracy. Poprzednie modele – 924H, 924Hz, 928Hz, 930H i 938H – będą nadal oferowane na rynkach, na których dostępne jest paliwo niższej jakości i obowiązują mniej wymagające normy emisyjne.

Kompaktowe ładowarki kołowe linii H2 pochwalić można za ułatwienie pracy operatora. Zresztą nie tylko łatwiej mu jest sterować maszyną, prostsza i szybsza jest także instalacja osprzętu roboczego. Modele 906H2, 907H2 and 908H2 wyposażone są obecnie w silniki Cat C3.3B.

Koparko-ładowarki serii F będą na razie w Europie wyposażone w silniki Cat 4,4A spełniające normę Stage IIIA. Dopiero pod koniec tego roku jednostki napędowe spełniające normę Stage IIIB trafią do modeli 428F i 432F. Maszyna 422F nie będzie natomiast już dłużej dostępna w krajach Unii Europejskiej. Nowa seria koparko-ładowarek została udoskonalona tak, by maszyny były bardziej wydajne i łatwiejsze w codziennej obsłudze. Postarano się także poprawić widoczność z kabiny. Nawet tak pobieżny przegląd nowości pokazuje, że Caterpillar wykorzystał do maksimum czas i środki finansowe włożone w badania opinii użytkowników swoich maszyn. Żeby opisać wszystkie innowacje, potrzeba by wszystkich stron tego wydania...

## Hitachi stawia na duże maszyny

Koncern Hitachi Construction Machinery Co., Ltd. (HCM) ogłosił ambitne zamierzenia zwiększenia zdolności produkcyjnych dużych maszyn. Plany dotyczą przede wszystkim koparek hydraulicznych i wozideł sztywnoramowych. W tym celu japoński koncern nie tylko rozbuduje dwie działające fabryki, ale także wzbogaci się o kolejną w japońskim Hitachinaka City. Gruntowną modernizację przejdą również zakłady Hitachi w Indonezji i wytwarzające wozidła w Kanadzie. Całkowita kwota inwestycji wyniesie blisko 430 milionów euro, z czego 370 przypada na Japonię.

Ekspert są zgodni, że zapotrzebowanie światowych rynków na duże maszyny wykorzystywane w przemyśle wydobywczym będzie wzrastać. Odpowiadając na potrzeby rynku, od roku 2013 Hitachi zamierza zwiększyć moce produkcyjne. Oznacza to, że japoński koncern wytwarzać będzie rocznie 170 koparek hydraulicznych o ciężarze roboczym do 120 ton, 240 koparek mieszczących się w przedziale wagowym 190÷800 ton oraz 260 wozideł sztywnoramowych o ładowności od 190 do 300 ton. Zwiększenie produkcji i sprzedaży wiąże się w oczywisty sposób z koniecznością zapewnienia rytmicznych dostaw części zamiennych i rozwoju sieci serwisowej. Firma jest przekonana, że obrana strategia rozwoju produkcji dużych koparek i wozideł pozwoli zapewnić najwyższą jakość produktów, przy jednoczesnej istotnej redukcji kosztów.

Prace przy rozbudowie obu japońskich fabryk Hitachi Construction Machinery (HCM) już się rozpoczęły i mają trwać do końca tego roku. Osiągnięcie przez nie pełnej mocy pro-



Ekspert przewidują, że w najbliższych latach zapotrzebowanie przemysłu wydobywczego na duże koparki i wozidła sztywnoramowe będzie rosło

dukcyjnej ma nastąpić w październiku 2013 roku. Oznacza to także, że do roku 2015 Hitachi stworzy w Japonii ponad pięćset nowych miejsc pracy.

Wozidła sztywnoramowe Hitachi będą tak jak dotychczas produkowane w kanadyjskiej fabryce Hitachi w Guelph, w prowincji Ontario. Rozbudowa zakładu i modernizacja linii produkcyjnych ma zostać zakończona w kwietniu przyszłego roku. Hitachi Construction Truck Manufacturing już dziś zbiera jednak zamówienia na pojazdy, które w większości trafią mają na rynki obu Ameryk.

### WSZYSTKIE DROGI PROWADZĄ DO KIELC!

## 8-11.05.2012, Kielce



### AUTOSTRADA-POLSKA

XVIII Międzynarodowe Targi Budownictwa Drogowego



### NOWE WYDARZENIE - SALON KRUSZYW

organizowany przy współpracy  
INSTYTUTU MECHANIZACJI BUDOWNICTWA I GÓRNICTWA SKALNEGO



### MASZBUD



### TRAFFIC-EXPO



### ROTRA

**Konferencje towarzyszące targom:**

- Zabezpieczenia antykorozyjne stalowych konstrukcji mostowych.
- „Podłoże i fundamenty budowli drogowych”
- „Znowelizowane zasady obrotu kruszywami”.
- „Innowacyjne rozwiązania w branży drogowo-mostowej. Wdrożenie i zastosowanie.”
- „Asfalty na miarę XXI wieku”.
- „Bezpieczeństwo techniczne maszyn budowlanych i żurawi”.




**ponad 860 firm z 25 państw**

[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

Patronat medialny:



**WSPÓLPRACA**



Instytut Badawczy Dróg i Mostów  
[www.ibdim.edu.pl](http://www.ibdim.edu.pl)

TARGI KIELCE S.A.  
Informacje o targach: Dyrektor Grupy Projektów - Bogusława Grzechowska,  
tel. 41 365 12 10, fax 365 14 26, e-mail: [grzechowska.b@targikielce.pl](mailto:grzechowska.b@targikielce.pl)



## Liugong Machinery komunikuje

Pierwszego lutego 2012 przedsiębiorstwo Huta Stalowa Wola S.A. Oddział I zostało zakupione przez chińską firmę Liugong tworząc spółkę Liugong Machinery (Poland) Sp. z o.o. z siedzibą w Stalowej Woli. Firma Liugong, która ma swoją siedzibę w mieście Liuzhou w południowych Chinach posiada dwadzieścia dwa zakłady produkcyjne w tym kraju oraz dziewięć filii zagranicznych. W roku 2011 Liugong sprzedał 56.000 maszyn.

Liugong znajduje się w ścisłej światowej czołówce wśród producentów maszyn budowlanych. Obecnie w swojej ofercie posiada piętnaście rodzajów maszyn przeznaczonych zarówno do prac ziemnych, jak i drogowych. Gama ta obejmuje różnej wielkości ładowarki kołowe, spycharki gąsienicowe, koparki, równiarki, walce drogowe, rozścielacze asfaltu, ładowarki kompaktowe, wozidła, dźwigi oraz wózki widłowe. Dodatkowo oferta ta została poszerzona o gamę doskonale znanych nowoczesnych produktów przejętej firmy HSW S.A. Oddział I. Celem firmy Liugong jest oferowanie wysokiej klasy maszyn budowlanych oraz profesjonalnego serwisu w konkurencyjnych cenach. Ponadto firma w dalszym ciągu produkować będzie maszyny marki HSW oraz maszyny firmy Liugong. W połączeniu Liugong widzi ogromną szansę rozwoju sektora produkcji specjalistycznego sprzętu budowlanego w Polsce, dzięki czemu będzie można skuteczniej odpowiedzieć na rosnące wymagania klientów oferując produkty dostosowane do indywidualnych potrzeb.

## Liebherr – przedsiębiorstwo rodzinne

Udziałowcy holdingu Liebherr-International AG – prezes rady nadzorczej, Willi Liebherr i jego będąca wiceprezesem rady nadzorczej siostra Isolde Liebherr przepisali część udziałów posiadanych w spółce nadrzędnej holdingu swoim dzieciom. Następnemu pokoleniu przekazać się stopniowo obowiązki i odpowiedzialność, aby w przyszłości poszczególne obszary przedsiębiorstwa były kierowane przez Isoldę Liebherr czy też Willego Liebherra wspólnie z przedstawicielem trzeciego pokolenia. Wybrany kierunek zarządzania zapewnia, iż firma Liebherr pozostanie także w przyszłości niezależnym rodzinnym przedsiębiorstwem.

## Komatsu Poland jest wyłącznym dystrybutorem!

W zamieszczonym w pierwszym tegorocznym wydaniu naszego czasopisma w tekście – „Kup lub wynajmij w Tytanium Rental!” wkradła się nieścisłość. Czytelnicy sygnalizowali nam – za co dziękujemy! – że z tekstu wynika wprost, iż Tytanium Rental jest dealerem Komatsu. Oczywiście nic takiego nie ma i nigdy nie miało miejsca. Wyłącznym dystrybutorem maszyn japońskiej marki na terenie naszego kraju jest spółka Komatsu Poland. Jeszcze do grudnia 2010 roku firma miała co prawda swych przedstawicieli, ale nigdy nie było wśród nich Tytanium Rental. Prawdą jest natomiast, że Tytanium Rental dokonując zakupów maszyn Komatsu do swoich wypożyczalni znajduje się w gronie klientów Komatsu Poland.

## JCB chwali polski rynek i Interhandlera

Drugiego lutego w hiszpańskiej La Mandze położonej niedaleko Alicante nad Morzem Śródziemnym odbyła się prezentacja nowości JCB. Rekordowa liczba prawie stu przedstawicieli fachowej prasy z całej Europy miała okazję w cieplejszym niż brytyjski klimacie obejrzeć maszyny, spotkać się ze specjalistami mogącymi udzielić na ich temat najbardziej wiarygodnych i szczegółowych informacji.

Jednym z punktów programu spotkania w La Mandze było podsumowanie sytuacji na rynkach europejskich. Nasz rynek postrzegany jest niezmiennie jako atrakcyjny i obiecujący. Potwierdził to również Marc Tellec, który udzielił następującej wypowiedzi naszej redakcji: – *Polska jest bardzo ważnym rynkiem dla JCB. Współpracujemy z jednym z najlepszych dystrybutorów w Polsce – firmą Interhandler, która zresztą sprzedaje nasze maszyny nie tylko budowlane, lecz także dla rolnictwa. Dysponuje siecią czternastu oddziałów w całym kraju, dzięki temu nasze maszyny docierają praktycznie wszędzie.*



Marc Tellec, dyrektor sprzedaży JCB na Europę w rozmowie z naszą wysłanniczką do La Mandy chwalił potencjał polskiego rynku i osiągnięcia firmy Interhandler

*JCB niedawno uruchomił doskonale zaopatrzone magazyny części zamiennych w Pradze, który obsługuje także polski rynek. Wiemy, jak ważna jest dostępność części zamiennych, jak wiele zależy od szybkiego ich dostarczenia użytkownikom naszych maszyn. Interhandler ma sukcesy w sprzedaży maszyn JCB tak wielkim klientom, jak na przykład Strabag, radzi sobie także znakomicie w sektorze rolniczym. Miniony rok był dla nas najlepszy w Polsce właśnie w sprzedaży maszyn dla rolnictwa – nie tylko ładowarek teleskopowych, ale także ciągników Fastrack. Te ostatnie są także chętnie nabywane przez firmy komunalne.*

JCB uhonorowało swego polskiego dealera – Interhandler – prezentując nie tylko samą firmę, ale także chwając jej dokonania. Jako najciekawsze działania marketingowe w skali Europy podano na przykład reklamy maszyn JCB w formie gigantycznych billboardów stawiane przez Interhandler wzdłuż uczęszczanych tras. Za doskonały pomysł uznano także wieczór, który Interhandler zorganizował dla swoich klientów podczas targów Autostrada, kiedy to w skalnym amfiteatrze tańczyły maszyny, a występowała Budka Suflera. Dziennikarze z całej Europy poznali przepis na udany show – maszyny, tancerki, skrzypaczki, dymy i lasery, a do tego dobry koncert! Za sukces uznano kontrakt z firmą Strabag, która już teraz ma w swojej flocie 300 maszyn JCB – m.in. koparki gąsienicowe oraz koparko-ładowarki, a w tym roku zamierza jeszcze „coś” dokupić.

## Terex znów ma zyski! I to wielomilionowe!

Z danych ujawnionych właśnie przez amerykański koncern Terex wynika, że za rok 2011 udało mu się osiągnąć zysk operacyjny wynoszący 82,1 miliona dolarów. To istotna zmiana, bowiem jeszcze w roku 2010 Terex przyniósł 73,8 milionów dolarów strat. Zysk netto za rok 2011 opiewa tym samym na kwotę 40,5 miliona dolarów. Trzeba to poczytywać za duży sukces, mylące jest bowiem porównanie zysku 359 milionów dolarów za rok 2010. Wówczas jednak Terex ratował się sprzedażą Bucyrusowi działu maszyn wydobywczych. Brak tej transakcji oznaczałby pokaźne straty w skali rocznej. Przychody z działalności kontynuowanej w roku 2011 wyniosły 6,5 miliarda dolarów, co oznacza 47-procentowy wzrost w stosunku do poprzedniego roku. Przychody wyniosły wówczas 4,4 miliarda dolarów.

Sytuacja koncernu Terex jest jednak nie w pełni zadowalająca. Bowiem podczas, gdy zyski generuje dział wytwarzający maszyny przeładunkowe i wyposażenie portów, to produkcja żurawi mobilnych i maszyn budowlanych nadal pozostaje nierentowna. Chociaż obroty działu żurawi mobilnych – Terex Cranes w roku 2011 wzrosły o 12% do sumy nieco poniżej 2 miliardów dolarów, to zanotował on stratę operacyjną 19,8 milionów dolarów. Sytuacja jest o tyle niepokojąca, że jeszcze rok wcześniej Terex Cranes mógł pochwalić się zyskiem 33,5 miliona dolarów. Dyrektor zarządzający koncernu Terex, Ron DeFeo uspokaja jednak, że widać już efekty zmian w zarządzie Terex Cranes. W czwartym kwartale produkcja tego działu znów była rentowna.



Mimo wszelkich przeciwności Terex nie szczędzi nakładów na modernizację swych maszyn budowlanych. Midkoparka TC75 jest tego najlepszym przykładem

Choć obroty segmentu maszyn budowlanych wzrosły do 1,5 miliarda dolarów, to produkcja przyniosła niestety stratę 18,4 miliona dolarów. Terex tłumaczy to potężnymi inwestycjami w nowe technologie pozwalające spełnić normy emisji spalin Tier 4 Interim/Stage IIIB i malejącym zapotrzebowaniem światowych rynków na maszyny drogowe i do robót ziemnych. Mimo wszystko Ron DeFeo pozostaje optymistą: – *Jestem przekonany, że produkcja maszyn budowlanych w tym roku okaże się znów rentowna. By osiągnąć cel koncentrujemy się na regionach, w których mamy silną pozycję i produkcji sprzętu odpowiadającego w pełni potrzebom naszych klientów.* Terex oczekuje w roku 2012 wzrostu obrotów nawet o 20%. Oznaczałoby to osiągnięcie pokaźnego zysku operacyjnego.



INFRA  
struktura  
2012

EURO  
masz  
2012

Organizator:  
MTtargi



**23-25 października 2012**

Centrum MT Polska, ul. Marsa 56c, Warszawa

**X Targi Budownictwa Drogowego, Kolejowego  
oraz Zarządzania Ruchem Infrastruktura**

e-mail: [infrastruktura@mttargi.pl](mailto:infrastruktura@mttargi.pl) | [www.infrastruktura.info](http://www.infrastruktura.info)

**I Międzynarodowe Targi Maszyn Budowlanych EuroMasz**

e-mail: [euromasz@mttargi.pl](mailto:euromasz@mttargi.pl) | [www.euromasz.info](http://www.euromasz.info)

# Komatsu WA600 – precyzyjna jazda bez kierownicy!

Kopalnia Wapienia „Górażdze” to największy zakład wydobywczy wchodzący w skład Górażdze Cement SA. Rocznie pozyskuje się tutaj od 3,5 do 4 milionów ton wapieni. Kopalnia ma dobre doświadczenia z maszynami marki Komatsu. Zakupiona przez nią niedawno ładowarka kołowa WA600-6 jest już czwartą maszyną tego typu dostarczoną przez japońskiego producenta. Pełniąc kluczową rolę w procesie wydobywczym wykorzystywana jest nie tylko do załadunku wozideł sztywnoramowych, a także do niwelowania podłoża pod ścianą



Miejsce pracy operatora odznacza się solidną konstrukcją, nawet mimo zrezygnowania z szerokich słupków ograniczających widoczność. Dach jest dodatkowo chroniony stalową płytą o grubości 12 mm. Na przedniej szybie zamontowano kratę zabezpieczającą przed uderzeniami odłamków skalnych

W łyżce w miejsce pojedynczych zębów zastosowano wyprofilowaną listwę tnącą ze stali o twardości 450 brinelli. Producent określa jej trwałość na dziesięć tysięcy godzin. łyżkę wyposażono dodatkowo w kratownicę zapobiegającą wysypywaniu się urobku na siłowniki i przewody hydrauliczne



Kabina jest doskonale wygłuszona (dociera do niej hałas na poziomie zaledwie 73 dB) i zabezpieczona przed wnikaniem kurzu i innych zanieczyszczeń zewnętrznych. Jest to szczególnie istotne w przypadku maszyn pracujących w zapyłonym środowisku panującym w kopalniach surowców skalnych



Jazdą w przód i tył steruje się przyciskiem na dżojstiku. Skrętów dokonuje się natomiast odpowiednio go przechylając. Na dżojstiku znajdują się także dwa przyciski służące do ręcznej zmiany biegów



Sterowanie łyżką ładowarkową odbywa się za pomocą dwóch dźwigni znajdujących się po prawej stronie fotela operatora



Maszynę wyposażono w łyżkę KVX o pojemności 6,5 m<sup>3</sup>



Z uwagi na wykorzystywanie do transportu urobku wozideł sztywnoramowych o ładowności 60 ton, podstawowym kryterium wyboru maszyny były odpowiednia wysokość załadunku i kąt urobku

Z wypełnioną łyżką maszyna może jeździć w przód z prędkością 33,8 km/h, zaś w tył wynoszącemu 4.500 mm, nawet przy maksymalnej prędkości przejazdowej zachowuje pełną stabilność





**Zaprezentuj,  
co potrafią  
Twoje maszyny!**



Wykorzystaj nowoczesne podejście do otaczającej nas rzeczywistości wynikające z możliwości jakie otwierają przed nami nowe technologie!

Z kamerą docieramy wszędzie tam, gdzie mogą pracować maszyny. Pokazy, imprezy, targi, rozmowy, prezentacje maszyn i narzędzi, place budowy - słowami po prostu nie da się opisać tego, co pokazujemy na filmach.

**Zafunduj swojemu Klientowi seans filmowy!**



Filmy oglądać można bez ograniczeń na naszej stronie internetowej:

**www.TV.posbud.pl**

**SPRZEDAM**

**LOMBARDINI&RUGGERINI YANMAR**

- sprzedaż silników i części zamiennych
- profesjonalny serwis silników

Kontakt: 61 84 75 750 lub 602 478150

**FILTRY do maszyn budowlanych (od 1980)**

- rabat 50% - pobierz go teraz z [wwf.com.pl](http://wwf.com.pl)
- tanio, szybko, nieograniczony wybór

Kontakt: 801 000 775 lub 62 7316366

**ŁADOWARKĘ KOŁOWĄ FURUKAWA 335**

- rok produkcji 1996,
- masa całkowita 14.600 kg,
- łyżka 3 m<sup>3</sup>,
- stan techniczny dobry

Kontakt: 52 385 00 00 lub 512 213 213

**Technika Filtracji RUDFIL s.c.**

Pełen zakres elementów filtracyjnych do maszyn budowlanych i drogowych

[www.filtracja.com.pl](http://www.filtracja.com.pl)  
tel.032 240 70 62

**MASZYNY BUDOWLANE**  
SPRZEDAŻ • NAPRAWA • SERWIS

- KOMPLEKSOWE NAPRAWY MASZYN BUDOWLANYCH
- NAPRAWY, REMONTY SKRZYŃ BIEGÓW, ZWOLNIC I MOSTÓW
- NAPRAWA I REGULACJA POMP TŁOCZKOWYCH
- REMONTY GŁÓWNE SILNIKÓW
- WYNAJEM MASZYN
- CZĘŚCI ZAMIENNE DO SILNIKÓW
- ŁYŻKI DO MASZYN BUDOWLANYCH
- OPONY BUDOWLANE I ROLNICZE

ul. Budowlana 8, Lublin  
[www.maszyny-lublin.pl](http://www.maszyny-lublin.pl)  
e-mail: [jakub.dutkowski@o2.pl](mailto:jakub.dutkowski@o2.pl)

tel. 81 4444 227 • fax 81 443 13 30 • tel. kom 698 014 540

**SZYBY** do pracy w trudnych warunkach

- HARTOWANIE**  
Niebywała wytrzymałość
- NIE MA RZECZY NIEMOŻLIWYCH**  
Szyby płaskie i gięte
- ISO 9001:2000**  
Najwyższa jakość
- Bezpieczna dostawa**
- Profesjonalny montaż**

Człowo Kolonia 28, 62-600 Koło  
tel./fax 63 26-10-581  
kom. 513-109-436, 501-290-251, 508-398-721  
[www.agroglas.pl](http://www.agroglas.pl) • [agroglas@agroglas.pl](mailto:agroglas@agroglas.pl)

POŚREDNIK  
**budowlany** 2(96)  
2012  
maszyny • narzędzia • sprzęt

## Prenumerata - zamówienie

Aby bezpłatnie otrzymywać nasz dwumiesięcznik wystarczy wypełnić poniższy formularz i przesać go faksem na numer 22 859-19-67 lub listownie pod adresem:  
Pośrednik Budowlany, Dział Informacji, 02-784 Warszawa, Pasaż Ursynowski 1/45

*Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie czasopisma „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”*

imię i nazwisko: .....

nazwa firmy: .....

zakres działalności firmy: .....

ulica, numer domu: .....

kod pocztowy, miasto: .....

numer telefonu i faksu: .....

*Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie elektronicznej gazety „PosBudNews”*

e-mail: .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych przez wydawcę „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”- firm Poland Marketing Barański Sp. z o.o., Warszawa, ul. Pasaż Ursynowski 1/45. Dane te będą wykorzystywane wyłącznie do celów marketingowych. Będą mieć prawo do wglądu w dane oraz możliwość ich poprawiania. Dane nie będą udostępniane innym osobom ani firmom. Podanie danych jest dobrowolne.

Data, czytelny podpis i (lub) pieczęć osoby zamawiającej .....

W niniejszym wydaniu najbardziej zainteresował mnie tekst dotyczący .....

.....

.....

.....



**HKL** **HKL BAUMASCHINEN**  
Wynajem. Sprzedaż. Serwis

www.hkl.pl

Infolinia 801 011 455

# POŚREDNIK budowlany

## Krótką charakterystyka

„Pośrednik Budowlany – maszyny, narzędzia, sprzęt” to fachowe czasopismo pośredniczące w kontaktach firm z branży budowlanej. Ukazuje się od stycznia 1996 roku, a począwszy od wydania 5/98 w formie odrębnego zeszytu co dwa miesiące przynosi informacje o nowościach na polskim i światowym rynku maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego.

Wydawnictwo kolportowane jest bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną w nakładzie 6.558 egzemplarzy.

## Adresaci

Branża	
1. Budownictwo ogólne	4.496
2. Roboty ziemne	115
3. Inżynieria lądowa i wodna	973
4. Specjalistyczne roboty budowlane	62
5. Kopalnie piasku, surowców skalnych i dla drogownictwa	311
6. Kopalnie węgla kamiennego (Bazy Transportu i Sprzętu)	68
7. Sprzedawcy maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	138
8. Wypożyczalnie maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	87
9. Warsztaty i stacje serwisowe sprzętu budowlanego	63
10. Organa administracji	509
11. Towarzystwa leasingowe/Banki	121
12. Biblioteki	34
13. Szkoły/Szkoły wyższe/Pracownicy naukowi	21
14. Rzeczoznawcy	19

Począwszy od zeszytu 4/96 aktualne oraz archiwalne egzemplarze „Pośrednika Budowlanego” rozprowadzane są na imprezach targowych oraz przez punkty kolportowe w Warszawie, Łodzi, Katowicach, Mińsku Mazowieckim i Poznaniu.

Nakład bezpłatnie kolportowany 7.017 egz.  
Nakład drukowany 7.500 egz.

## Formy płatności

Faktura VAT zostanie przesłana wraz z egzemplarzem dowodowym. Należność należy uiścić przelewem zgodnie z terminem płatności widniejącym na fakturze. Na życzenie klienta wydawca zobowiązany jest przedstawić potwierdzenie z poczty dotyczące wysokości kolportowanego nakładu.

## Dane techniczne

Format:	A4, 210mm x 297mm
Powierzchnia zadruku:	182mm x 260mm
Liczba szpałt:	4, szerokość szpałty 41mm
Rodzaj druku:	offset, zeszyt zszywany
Materiały do druku:	wyłącznie w formie elektronicznej. W przypadku konieczności opracowania graficznego reklamy redakcja dolicza poniesione koszty do ceny.

## Formaty reklam i ceny

Format	Szer. x wys. mm	cz-b	kolor
1/8 strony	182 x 32 88 x 64	700,- zł 700,- zł	900,- zł 900,- zł
1/4 strony	182 x 64 88 x 128	1.000,- zł 1.000,- zł	1.500,- zł 1.500,- zł
1/3 strony	88 x 173 182 x 85	2.000,- zł 2.000,- zł	2.500,- zł 2.500,- zł
1/2 strony	182 x 128 88 x 260	3.500,- zł 3.500,- zł	4.000,- zł 4.000,- zł
2/3 strony	182 x 173	4.000,- zł	5.000,- zł
1/1 strona	182 x 260	6.000,- zł	7.000,- zł
II. i III. okładka	210 x 297	6.500,- zł	7.500,- zł
IV. okładka	210 x 297	7.000,- zł	8.500,- zł

Uwaga: Reklamodawcy przysługuje prawo bezpłatnego zamieszczenia tekstu promującego oferowane przez niego wyroby i usługi.

## Rabaty

Przy zamieszczeniu w ciągu 12 miesięcy (rok ogłoszeniowy):

3 reklam	5%
6 reklam	15%
Prowizja dla agencji reklamowych:	15%

## Tekst sponsorowany

Zamieszczenie jednej kolumny tekstu sponsorowanego kosztuje 5.000,- zł.

## Panorama firm od A do Z

Miniogłoszenia (moduł 57 x 63 mm lub 57 x 126 mm z logo firmy)

Panorama Firm	moduł	cz-b	kolor
w 3 wydaniach	57 x 63 mm 57 x 126 mm	600,- zł 1.000,- zł	800,- zł 1.200,- zł
w 6 wydaniach	57 x 63 mm 57 x 126 mm	1.000,- zł 1.600,- zł	1.200,- zł 1.800,- zł

## Giełda - ogłoszenia drobne

Zamieszczenie ogłoszenia: 30,- zł za każdą ofertę za jedno wydanie.

Zamieszczanie reklam o formatach inne niż podane oraz reklama na pierwszej stronie okładki wymagają dopłat i są możliwe wyłącznie po otrzymaniu akceptacji redakcji. Dopłata za wybrane miejsce wynosi: 20%.

## DO WSZYSTKICH CEN DOLICZAMY 23% PODATKU VAT.

Wydanie	Termin	Termin zamówień	Termin dostarczenia materiałów do druku
2/2012	26.03.2012	17.02.2012	24.02.2012
3/2012	04.05.2012	02.04.2012	09.04.2012
4/2012	06.07.2012	04.06.2012	18.06.2012
5/2012	28.10.2012	14.08.2012	27.08.2012
6/2012	28.11.2012	15.10.2012	29.10.2012

**Termin ewentualnej rezygnacji: 5 tygodni przed ukazaniem się danego wydania.**

ELEKTRONICZNA GAZETA - UKAZUJE SIĘ DWA RAZY W TYGODNIU

# posbud.pl News

Dwa razy w tygodniu wysyłamy elektroniczną gazetę PosBud News zawierającą tylko trzy elektryzujące informacje w największym skrócie. Aby ją otrzymywać, wystarczy zamówić ją korzystając z formularza na stronie [www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)

Aktualne informacje ze świata maszyn budowlanych, obszerne fotogalerie i filmy można znaleźć w portalu [posbud.pl](http://posbud.pl). Dostęp do portalu nie wymaga rejestracji ani opłat.

Nie wysyłamy spamu! Nie wysyłamy PosBud News do przypadkowych osób! Nie wysyłamy reklam!



## Obracasz? Oszczędzasz!

Komatsu nie zwalnia tempa. Japońskiemu koncernowi nie tylko udało się uruchomić seryjną produkcję koparki o napędzie hybrydowym – do chwili obecnej fabrykę opuściło już ponad tysiąc tego typu maszyn – ale także dopracować własny projekt. „Hybrydy” Komatsu pojawiały się najpierw na placach budowy Japonii, Chin i Stanów Zjednoczonych, gdzie bez najmniejszych problemów przepracowały ponad milion godzin. Zebrane doświadczenia pozwoliły Komatsu na dopracowanie technologii i w efekcie światło dzienne ujrzała koparka HB215LC

wyposażona w spalinowo-elektryczny napęd drugiej generacji. Komatsu zamierza w przyszłości wyposażać w napęd hybrydowy także inne maszyny. Na pierwszy ogień pójdą większe modele koparek, a w dalszej kolejności później także maszyny budowlane innego typu. Sercem koparki HB215LC-1 jest spalinowo-elektryczny układ napędowy Komatsu. Składa się on z gruntownie zmodernizowanego silnika elektrycznego służącego do obracania nadwozia, generatora, kondensatora oraz silnika Diesla o mocy 104 kW (141 KM). Zasada działania napędu hybrydowego polega na odzyskiwaniu energii z mechanizmu obrotu. Jest ona magazynowana w kondensatorze wysokonapięciowym. Zapewnia on błyskawiczne magazynowanie i oddawanie energii elektrycznej. Energia kinetyczna powstająca w momencie wyhamowywania nadwozia zostaje przemieniona w energię elektryczną. Ta przez falownik trafia do kondensatora, skąd zostaje natychmiastowo oddawana i wykorzystywana do obrotu nadwozia koparki lub wspomagania silnika Diesla. Całość sterowa-



Hybryda Komatsu jest już w Polsce! Zewnętrznie maszyna różni się od konwencjonalnej koparki PC210-8 jedynie napisem na burcie. Różnice wewnętrzne handlowcy Komatsu Poland poznawali podczas specjalnego szkolenia zorganizowanego w Poznaniu

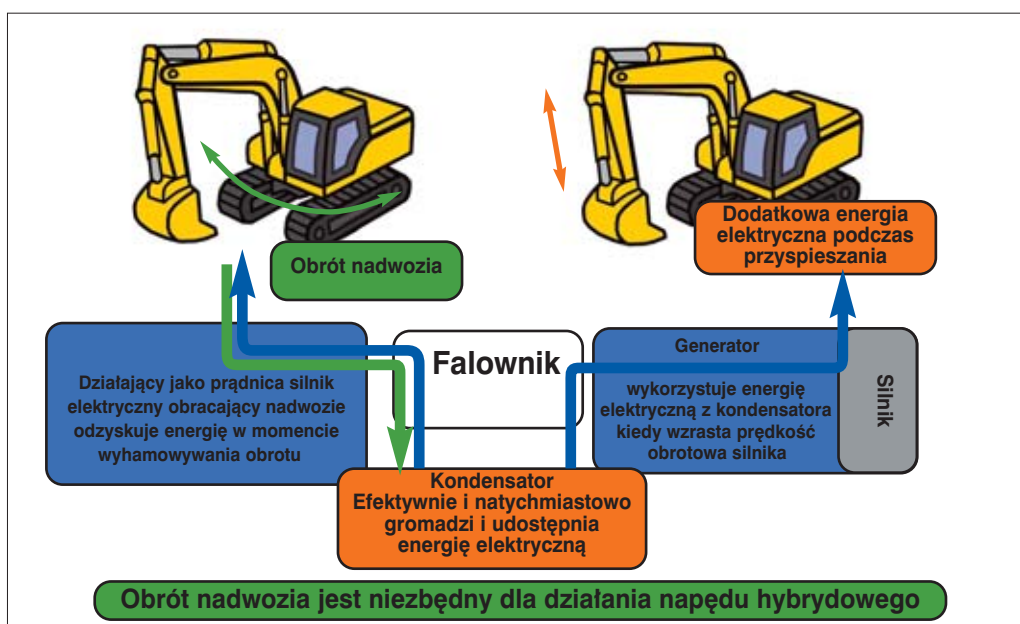
na jest przez układ elektryczny zapewniający optymalne wykorzystanie energii. „Hybryda” HB215LC-1, której pojedyncze egzemplarze u schyłku ubiegłego roku trafić zaczęły do Europy, głównie do Niemiec, Austrii i Szwajcarii, odznacza się identycznymi zaletami, jak konwencjonalne koparki z cieszącej się uznaniem światowych rynków Serii 8. Użytkownicy podkreślają ich wysoki komfort obsługi, bezpieczeństwo pracy i niezawodność. Przewyższa je za to pod względem ekonomiki eksploatacji. Oszczędności paliwa w typowych warunkach roboczych

sięgać mogą nawet pięciu litrów na każdą przepracowaną godzinę. Łatwo zatem obliczyć, że właściciel koparki może zaoszczędzić rocznie nawet sześćdziesiąt tysięcy złotych na kosztach paliwa.

Kabina, wysięgnik, podwozie i mechanizm obrotu nowej maszyny są praktycznie takie same, jak stosowane w konwencjonalnej koparce Komatsu PC210-8. Wykorzystanie identycznych komponentów i podzespołów, jak w konwencjonalnych maszynach pozwoliło ograniczyć nakłady na serwis ma-

szyny. Specjalnego traktowania przez mechaników wymaga jedynie układ napędowy. Nowa koparka nie różni się pod względem obsługi od konwencjonalnej maszyny. Polska premiera najnowszej „hybrydy” Komatsu będzie mieć miejsce podczas majowych targów Autostrada Polska w Kielcach. Pierwsze maszyny są już w kraju, uzyskały nawet Certyfikat Innowacyjności. Komatsu Poland przygotowuje się do ich sprzedaży. Oczekiwać zatem należy, że szybko pojawią się na polskich placach budowy...

[www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl)



# Lubię to, co robię!

## Rozmowa z Jackiem Małęczyńskim, prezesem Stowarzyszenia Dystrybutorów Maszyn Budowlanych

*Pośrednik Budowlany:* – Pospieramy się nieco, czy przeprowadzimy „grzeczną”, ale niewiele wnoszącą rozmowę?

Jacek Małęczyński: – Nie ma sprawy, możemy się pospierać. Spór zawsze może przecież wnieść coś konstruktywnego.

– Złośliwi twierdzą, że największym sukcesem Stowarzyszenia Dystrybutorów Maszyn Budowlanych jest to, że nie dokonało samorozwiązania... Może jest Pan słabym prezesem?

– A dlaczego nie pójść dalej i nie powiedzieć, że jestem słabym prezesem słabego Stowarzyszenia?! Mamy trzydziestu pięciu członków, a powinniśmy mieć co najmniej dziesięć razy tyle. Czy naprawdę sądzi pan, że problem tkwi w mojej osobie? Beze mnie byłoby lepiej? Stowarzyszenie byłoby liczniejsze?! Zapewniam, że problemy tkwią znacznie głębiej. Nie popadam w samozadowolenie, ale proszę nie oczekiwać, że dokonam samobiczowania. W ciągu minionego dziesięciolecia coś mi się jednak udawało i mimo wielu przeciwności udaje. Zresztą chyba nie jest ze mną tak źle, skoro nikt z branży nie kwapi się, żeby pokazać, że jest lepszy ode mnie?

– To prawda, Stowarzyszenie obchodzi właśnie dziesięciolecie istnienia, a Pan przez większość czasu był jego prezesem. Będzie kolejna kadencja?

– Na ostatnim zebraniu nie wyłoniono kontrkandydatów. Będę kandydował i przekonamy się czy zostaną wybrani...

– A jeżeli nie?

– To świat się nie zawali. Będę nadal działał w Stowarzyszeniu. Obojętnie, czy jako prezes, czy szeregowy członek.

– W jakim kierunku chciałby Pan rozwijać Stowarzyszenie?

– Powinno ono działać na rzecz branży, umacniać swą rolę jako forum wymiany doświadczeń i zgłaszania zadań do realizacji, które przyczyniałyby się do rozwoju branży. Być jej tubą. Trzeba znaleźć sposób, by jak najszerszej informować o tym, czym Stowarzyszenie się zajmuje. Informacje takie powinny docierać nie tylko do jego członków. Być może to najlepsza droga do pozyskania kolejnych firm. Uważam, że głównym priorytetem powinno być zwiększenie liczebności Stowarzyszenia. I to znacząco!

– Prezesura SDMB nie stanowi dla Pana głównego źródła utrzymania. Traktuje ją Pan jako dodatek do pensji?

– To, że pobieram wynagrodzenie w Stowarzyszeniu wynika przecież z tego, że pracuję na jego rzecz, poświęcam na to wiele wolnego czasu. I czynię to zawsze z pełnym zaangażowaniem. Nie można czynić mi zarzutu, że pracuję etatowo w innym miejscu. Nie inaczej jest przecież w przypadku każdego z członków Stowarzyszenia.

– W takim razie zapytam wprost. Po co Panu tak angażować się w Stowarzyszenie? Pracy ogrom, efektów zdecydowanie mniej... Nie lepiej spędzać przyjemniej wolny czas?



– Lubię to co robię, pracę na rzecz Stowarzyszenia traktuję trochę jak hobby. Od lat jestem związany z branżą maszyn budowlanych, pracowałem kiedyś w Bumarze. Od początku brałem udział w tworzeniu Stowarzyszenia. Zaczynaliśmy z Jackiem Zawadzkiem praktycznie od zera. Dziś patrząc na to z pewnej perspektywy sam się zastanawiam, skąd brała się w nas taka determinacja. Nie mając żadnych doświadczeń stworzyliśmy na przykład statut i przeprowadziliśmy skomplikowaną procedurę rejestracji Stowarzyszenia w sądzie. Proszę mi wierzyć, że przechodziliśmy prawdziwą gehennę. Niektóre procedury nie były jasne nawet dla prawników, ale jakoś dawaliśmy sobie radę i krok po kroku posuwaliśmy się do przodu. Oczywiście można było pójść na skróty i skorzystać z pomocy kancelarii prawnej, ale wymagałoby to zapłacenia kilkudziesięciu tysięcy złotych. Stowarzyszenie nie dysponowało jednak taką kwotą. Zresztą nie dysponuje i dziś. I pewnie długo jeszcze nie będzie dysponować...

– Jest takie powiedzenie – ciężko dźwigać, żal porzucić. Ale chyba rzeczywiście jego pierwsza część Pana nie dotyczy...

– Mówiłem już i jeszcze raz powtórzę, że lubię to co robię. Praca dla Stowarzyszenia ciągle sprawia mi satysfakcję. A co do kwestii dźwigania... Niekiedy ciężko jest udźwignąć wszystkie obowiązki. Na co dzień pracuję etatowo, a nie mogę przecież poświęcać wszystkich wieczorów, weekendów i urlopów na pracę w Stowarzyszeniu. A czy żal byłoby mi porzucić Stowarzyszenie? Oczywiście! Dlaczego? Starłem się to wytłumaczyć przed chwilą.

– Czy na co dzień może Pan liczyć na wsparcie ze strony członków Stowarzyszenia? Czy jest wiele osób, którym mówiąc wprost „chce się chcieć”?

– Z tym bywa różnie, niektóre firmy ograniczają się wyłącznie do płacenia składek. Ale przecież to też się liczy. Współpracy nie sprzyja rotacja firm, niektóre występują ze Stowarzyszenia, inne dochodzą. Na szczęście trzon pozostaje bez zmian. Zainteresowanie pracą w Stowarzyszeniu również rośnie. Jest takie powiedzenie: „można by dużo mieć, jeżeli chciałoby się chcieć”. Na szczęście chce się coraz większej grupie. Czuję wsparcie, choć nie oznacza to oczywiście, że nie mogłoby być większe. Branża jest specyficzna, by nie powiedzieć trudna, ale krok po kroku udaje się ją scalać.

– *Czy Pańskim zdaniem Stowarzyszeniu nie brakuje prestiżu? Nie ma stałej siedziby, pracowników biurowych. Może gdyby było inaczej, traktowane byłoby poważniej?*

– Instytucje podobne do naszej działające na Zachodzie mają setki, a nawet tysiące członków, a tym potężne budżety. Najmniejszego problemu nie stanowi dla nich wynajęcie biura, zatrudnienie ludzi do jego prowadzenia, korzystanie z fachowych konsultacji i porad prawnych. A my? Biorąc pod uwagę potencjał branży, to zgromadziliśmy jedynie garstkę członków płacących składki. I to się, przynajmniej w najbliższej przyszłości, nie zmieni. Nie ważne, czy będziemy mieć okazały lokal i wielu pracowników. Ważne, aby działać skutecznie...

– *Wracamy do punktu wyjścia. Ponowię pytanie, czy Stowarzyszenie mając lokal i stałą obsadę biura nie było skuteczniejsze? Czy biorąc pod uwagę potencjał branży nie zasługuje ona na przedstawicielstwo nawet z odrobiną przepychu?*

– A co, jak odpowiem, że zasługuje?! To w końcu firmy tworzące Stowarzyszenie decydują o jego kształcie. Ja niczego nie będę się domagał, po co mam narażać się na zarzuty, że przewróciło mi się w głowie, chcę urzędować w superbiurze, mieć służbowe auto, albo rozbijać się taksówkami, pić darmową kawę, jeść ciasteczka albo nawet zatrudnić asystentkę... Coś mi się teraz przypomina. Przed dziesięciu laty Jacek Zawadzki namawiał mnie na pracę nad stworzeniem Stowarzyszenia. Przekonywał mnie, że znajdę prestiżowe zajęcie i będę zarabiał więcej niż w Bumarze. Życie jednak szybko to zweryfikowało, bo zamiast stu firm-członków i budżetu sięgającego ćwierć miliona złotych zgromadziliśmy dwadzieścia i dyponowaliśmy czterdziestoma tysiącami. Na takim to fundamencie musieliśmy budować, a i dziś jest on niestety tylko niewiele szerszy.

– *Jak go poszerzyć? Jak przekonać firmy, że opłaci im się przystąpić do SDMB?*

– Zawsze powtarzam, że znajduję się w dobrym towarzystwie!

– *To trochę za mało...*

– Firmy wyrażające chęć przystąpienia do Stowarzyszenia zadają dwa pytania. Chcą wiedzieć ile wynosi składka i co będą mieć z tego, że staną się naszymi członkami. Byli i tacy, którzy sądzili, że Stowarzyszenie z dnia na dzień pomoże im zwiększyć sprzedaż. Pomoże, ale nie bezpośrednio. Wchodząc do Stowarzyszenia mogą skorzystać. Oddajemy do ich dyspozycji rzeczoznawców, wydajemy certyfikaty innowacyjności, prowadzimy program analizy rynku, zbieramy i publikujemy w formie raportów dane o dystrybutorach, negocjujemy lepsze warunki udziału z organizatorami imprez targowych. Przystąpienie do Stowarzyszenia pozwala brać udział w programie analizy rynku maszyn budowlanych i otrzymywać raporty na temat wielkości sprzedaży tendencji jego rozwoju.

– *Odnoszę wrażenie, że członkowie Stowarzyszenia mają do niego ograniczone zaufanie. Wielu ludzi doszukuje się we wszystkim „drugiego dna”. Interesuje mnie na przykład dlaczego dane dotyczące wielkości sprzedaży przekazywane są przez członków Stowarzyszenia nie bezpośrednio jemu, a firmie zewnętrznej. Dlaczego tak się dzieje?*

– Poszczególne firmy całkowicie odmiennie traktują dane dotyczące sprzedaży. Jedne obwieszczają je całemu światu, inne uważają za tajemnicę handlową, której rąbka uchylić można dopiero po spełnieniu pewnych warunków. Dlatego właśnie do gromadzenia i interpretacji danych wykorzystujemy firmę zewnętrzną. A kwestia zaufania do Stowarzyszenia lub jego braku? Na początku niektórzy sugerowali, że powstało tylko po to, by Agrex – ówczesna firma Jacka Zawadzkiego mogła otrzymywać dane z rynku i znać dokonania konkurencji. Trudno o większą bzdurę! Zresztą po stokroć udowodniłem, że nie faworyzuję żadnej z firm, zawsze działam dla dobra wszystkich.

– *Działania te powinny wpływać także na poprawę wizerunku branży. Często słychać opinie, że skupia ona prymitywnych ludzi handlujących prymitywnym sprzętem. A przecież w przeważającej większości ani ludzie, ani maszyny na tak krzywdzącą ocenę nie zasługują...*

– Z pewnością nie zasługują. Wiem o tym doskonale, bo będąc prezesem zawsze starałem się nie urzędować z za biurka, tylko jeździć po Polsce i odwiedzać firmy nie ograniczając się przy tym tylko do członków Stowarzyszenia. Zgadzałem się, że nasza branża jest na ogół postrzegana nie najlepiej. Młody mechanik mając do wyboru naprawianie samochodów lub maszyn budowlanych, niemal zawsze wybierze samochody. Bo to jednak większy prestiż. Trzeba coś zrobić, aby jak najszybciej zmienić te stereotypy.

– *Problem jednak tkwi w tym, że zabiegamy niemal wyłącznie o ludzi bezpośrednio związanych z branżą. W efekcie będziemy myśleć lepiej sami o sobie. A co z innymi? Przecież oni także niemal każdego dnia stykają się ze sprzętem budowlanym i oceniają efekty jego pracy. Co zrobić by dostrzegli, że maszyna budowlana nie tylko hałasuje i zanieczyszcza środowisko, ale przede wszystkim pomaga zmieniać na korzyść otaczający nas świat?*

– Zastanawiam się tylko, jak to zrobić. Pamięta pan „Pikniki” organizowane swego czasu przez Stowarzyszenie? Wydawało się, że uda nam się stworzyć własną imprezę, na której mile widziani będą wszyscy, a nie tylko fachowcy z branży. Wszystko wydawało się być na dobrej drodze, a skończyło się fiaskiem. Może pan ma jakiś pomysł?

– *Weźmy na przykład targi. Odnoszę wrażenie, że wystawcy walczą jedynie o obniżkę ceny za metr kwadratowy ekspozycji. Dlaczego SDMB nie miałoby poszerzać formuły targów, proponować dodatkowych przedsięwzięć, na przykład zorganizowania wystawy dokonań branży. Powinna się ona odbywać w jakimś prestiżowym miejscu poza terenami targowymi. Można by na niej pokazać filmy, zdjęcia, pamiętki z minionego dwudziestolecia...*

– Pomysł jest interesujący. Kupuję go! Jeżeli zostaną wybrani na kolejną kadencję, to obiecuję, że wrócimy do tematu.

## Volvo CE prezentuje nowe „kołowki”

Volvo CE dokonało gruntownej modernizacji popularnej gamy koparek kołowych. W tym roku wprowadzono ich najnowszą generację – D. Typoszereg koparek kołowych Volvo tworzą: EW140D, EW160D, EW180D oraz EW210D.

Kopanie rowów, skarpowanie, przemieszczanie szalunków, to tylko niektóre z zastosowań koparek kołowych. Do tego trzeba dodać możliwość poruszania się z prędkością do 35 km/h po drodze. To wszystko czyni koparki kołowe jednymi z najbardziej wszechstronnych maszyn budowlanych. Koparki kołowe Volvo od dawna cenione są przez użytkowników za ich moc, komfort i niezawodność. Zmiany konstrukcyjne widoczne są praktycznie w każdym elemencie maszyn. Począwszy od nowego silnika, kabiny, hydrauliki, systemu sterowania, aż po nowe ramię i wysięgnik. Konstruktorzy Volvo CE zastosowali w nowych koparkach kołowych Serii D mocniejsze silniki (spełniające normy emisji spalin STAGE IIIB/Tier 4i), oferujące niższe poziomy emisji spalin ale także niezwykle oszczędne w zużyciu paliwa. Zarówno czterocyldrowe (EW140D), jak i sześciocyldrowe jednostki charakteryzują się wyższym momentem obrotowym osiąganym już w niskim zakresie obrotów. Taka kombinacja skutkuje w re-

zultacie większą mocą i niższym zużyciem paliwa. Jednostki napędowe są doskonale zsynchronizowane z zaawansowaną hydrauliką i pozostałymi, pieczołowicie dobranymi komponentami. Wydajność paliwową podnosi układ Eco mode, który został dodany do gamy trybów, z których może korzy-



Zmiany konstrukcyjne nowych koparek kołowych Volvo widoczne są praktycznie w każdym elemencie. Począwszy od nowego silnika, kabiny, hydrauliki, systemu sterowania, aż po nowe ramię i wysięgnik

stać operator w zależności od warunków roboczych i wykonywanego zadania. Maszyny wyposażono także w system Autoidle, którego zadaniem jest redukcja obrotów silnika do minimalnych, w sytuacji kiedy następuje przerwa w pracy powyżej ustalonego przedziału czasu (można ustalić go w zakresie od trzech do trzydziestu sekund). Autoidle wyłącza silnik, jeżeli ten pracuje na niskich obrotach, a pozostałe funkcje maszyny są nieaktywne (tu

także można zdefiniować przedział czasowy). Nowa gama koparek kołowych Volvo dostępna jest z wysięgnikiem dwuczęściowym, jednoczęściowym oraz łamanym typu offset (offset boom). Zwiększenie siły kopania i wrywania było możliwe dzięki zwiększeniu ciśnie-

nia w układzie hydraulicznym, zoptymalizowaniu siłowników hydraulicznych oraz zmianom geometrii ramienia i wysięgnika. Oferowana w wyposażeniu fabrycznym głowica obrotowa, która łączy możliwość obrotu o 360° i wychyłu  $\pm 40^\circ$  pozwala operatorowi precyzyjniej operować narzędziami roboczymi. Koparki serii D wyposażono standardowo w kamerę cofania. Obraz z niej wyświetlany jest na wysokiej jakości kolorowym monitorze

w kabinie. W celu zwiększenia bezpieczeństwa producent oferuje opcjonalnie także kamery boczne. Z nowej, przestronniejszej kabiny operator ma doskonały widok na cały obszar roboczy. Automatyczna klimatyzacja i regulowana kolumna kierownicy są standardem. Zmodernizowany system zawieszenia kabiny zmniejsza wibracje przenoszone na fotel operatora. Jeszcze bardziej ograniczono także hałas docierający do wnętrza kabiny. Sterowanie funkcjami nowych koparek kołowych Volvo jest łatwe. Operator może nie wysiadając z kabiny ustawić przepływ i ciśnienie w układzie hydraulicznym, tak aby dostosować te parametry do konkretnego narzędzia. Codzienne inspekcje poziomu oleju, płynu chłodzącego, oleju hydraulicznego i filtrów mogą być przeprowadzane za pomocą terminalu w kabinie lub zdalnie – przy pomocy systemu Care Track. System przeprowadza diagnostykę – informując operatora lub pracującego w biurze zarządzającego flotą o ewentualnych problemach. Care Track dostarcza także wielu innych ważnych informacji – od zużycia paliwa, aż po termin następnego przeglądu. Scentralizowane punkty smarne, łatwo dostępne chłodnice, dostępny opcjonalnie system centralnego smarowania oraz długie okresy między przeglądami wydatnie zmniejszają czas przestojów maszyny.

[www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl)

	EW140D	EW160D	W180D	W210D
Silnik	Volvo D5H	Volvo D6H	Volvo D6H	Volvo D6H
Moc maksymalna [kW/KM] (przy 2,000 obr./min, ISO 14.396 brutto)	105/141	115/154	129/173	129/173
Pojemność łyżki [m <sup>3</sup> ]	0,56-0,87	0,60-0,93	0,70-1,03	0,70-1,10
Maksymalny zasięg kopania [m]	9,27	9,80	9,84	10,00
Maksymalna głębokość kopania [m]	5,71	6,20	6,31	6,60
Ciężar operacyjny [t]	14,40-15,80	16,20-18,20	18,00-20,10	19,90-22,20

# FUTBOŁOWA PROMOCJA VOLVO

Zmiany w nowej generacji koparek kołowych i gąsienicowych Volvo widoczne są w każdym detalu maszyny. Od nowego silnika, spełniającego normy emisji EU Stage IIIB, zmodyfikowanej kabiny, mocniejszej hydrauliki z nowym systemem sterowania, aż po nowe ramie i wysięgnik. Wszystko to po to, aby dać Ci maszynę oszczędniejszą i jeszcze bardziej wydajną.

Tylko teraz dla wszystkich klientów, którzy zakupią w dowolnej konfiguracji koparkę kołową lub gąsienicową serii D, przygotowaliśmy prestiżowy prezent. Jest nim wyjątkowa okazja obejrzenia jednego z dwóch meczów grupy A lub meczu ćwierćfinałowego EURO 2012. Zmagania zawodników będziesz podziwiał z najlepszego miejsca na Stadionie Narodowym w Warszawie, a to tylko część atrakcji, które dla Ciebie przygotowaliśmy.

Uwaga: Promocja trwa do 10 maja lub do wyczerpania zapasów. Skontaktuj się z naszym przedstawicielem handlowym, aby uzyskać dodatkowe informacje. Więcej o promocji na naszej stronie internetowej [www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl)



Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.

05-831 Młochów, al. Katowicka 215, tel. 22 383 46 50, fax 22 383 46 69, Gdynia 601 162 015, Katowice 605 784 470, 601 460 248, Kielce 605 784 625, Kraków 601 370 343, Łódź 605 786 566, Olsztyn 605 786 757, Poznań 601 162 321, Szczecin 601 370 149, Warszawa 601 289 090, 605 789 859, Wrocław 601 181 261, Zielona Góra 605 782 302.

**VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT**





## Koparka górnicza Liebherr R 984 C

Jaka jest największa koparka gąsienicowa eksploatowana w Polsce? Palmę pierwszeństwa w tym względzie dzierży od niedawna ważący 120 ton Liebherr R 984 C przeznaczony do zastosowań w przemyśle wydobywczym. Zakłady Liebherr-Mining Equipment Colmar SAS wyprodukowały do tej pory tysiąc takich maszyn. Jedna z nich na początku marca trafiła do Polski, a konkretnie do firmy Górażdże Cement.

Liebherr może poszczycić się ponad pięćdziesięcioletnimi doświadczeniami w projektowaniu i produkcji koparek hydraulicznych. Nic zatem dziwnego, że koparka R 984 C stanowi udane połączenie perfekcyjnego projektu i innowacyjnych rozwiązań technicznych. W jej konstrukcji zastosowano komponenty i podzespoły firmy Liebherr o długiej żywotności, co zapewnia bezawaryjną pracę i maksymalną wydajność przez cały okres eksploatacji. Koparka R 984 C sprawdza się doskonale w najbardziej ekstremalnych warunkach klimatycznych, zarówno przy sięgających  $-40^{\circ}\text{C}$  mrozach, jak i w 55-stopniowych upałach.

Firma Liebherr uwzględniając specyfikę eksploatacji złożył ofertę koparkę R 984 C w dwóch wersjach – podsiębiernej i przedsiębiernej (właśnie taka maszyna trafiła do Górażdży Cement). W obu wersjach koparka wyposażona jest w łyżkę o imponującej pojemności 7 m<sup>3</sup>. Dzięki olbrzymiej sile zrywania koparka pracuje wyjątkowo szybko i niezawodnie nawet w najtrudniejszych warunkach. Jej wyposażenie robocze jest w stanie przenosić wszelkie obciąże-



*Liebherr może poszczycić się ponad pięćdziesięcioletnimi doświadczeniami w projektowaniu i produkcji koparek hydraulicznych. Nic zatem dziwnego, że koparka R 984 C stanowi udane połączenie perfekcyjnego projektu i innowacyjnych rozwiązań technicznych. W jej konstrukcji zastosowano komponenty i podzespoły firmy Liebherr o długiej żywotności, co zapewnia bezawaryjną pracę i maksymalną wydajność*



*Marceli Bednarek, dyrektor sprzedaży Liebherr Polska (z lewej) przekazuje przedstawicielowi Cementowni Górażdże symboliczny klucz do widniejącej w tle największej w naszym kraju maszyny wydobywczej*

nia, co zapewnia bezpieczeństwo i długi okres użytkowania. Dobrze zrównoważona kinematyka koparki R 984 C zapewnia osiągnięcie największej wysokości oraz głębokości kopania, a także możliwość maksymalnego napełnienia łyżki. Ponieważ ponad 35% całkowitego ciężaru maszyny koncentruje się na podwoziu, gwarantuje to jej stabilność na każdym podłożu. Duża i przestronna kabina koparki R 984 C zapewnia idealne warunki pracy

i pierwszorzędny komfort. Regulowany wielopłaszczyznowo fotel i konsolę sterowania można łatwo dopasować do indywidualnych potrzeb. Optymalne umiejscowienie fotela operatora oraz duża powierzchnia przeszkleń zapewniają doskonałą widoczność na cały obszar roboczy. Izolacja akustyczna kabiny skutecznie tłumi hałas dochodzący z zewnątrz. Koparka R 984 C mimo swych gabarytów jest łatwa w serwisowaniu. Jej kon-

struktorzy zadbali o maksymalne ułatwienie dostępu do wszystkich niewralgicznych podzespołów i komponentów. Wszystkie punkty serwisowe dostępne są z szerokich pomostów roboczych i podestów. Opcjonalne podłączenia do szybkiego tankowania z poziomu podłoża zapewniają łatwe i w pełni bezpieczne uzupełnianie paliwa i pozostałych płynów eksploatacyjnych. Urządzenia awaryjnego odłączania jednostki napędowej z kabiny oraz opcjonalnie bezpośrednio z komory silnika, rozdzielanie komory silnika i pompy, izolacja termiczna turbosprężarek i układu wydechowego oraz wytrzymałe węże hydrauliczne gwarantują bezpieczeństwo mechanikom przeprowadzającym prace serwisowe. R 984 C firmy Liebherr to najbardziej efektywna koparka do załadunku. Można ją skonfigurować do pracy we wszelkich zastosowaniach w przemyśle wydobywczym. Zapewnia to ekonomiczną eksploatację i maksymalne osiągi.

[www.liebherr.pl](http://www.liebherr.pl)

# Doświadczyc postępu.

## Żurawie EC-B Flat Top firmy Liebherr.

- Praktyczna technologia montażowa
- Wydajne i niezawodne
- Energooszczędne napędy elektryczne



Liebherr-Polska Sp. z o.o.  
ul. Hansa Liebherra 8  
41-710 Ruda Śląska  
Tel.: +48 32 342 69 50  
E-Mail: info.lpl@liebherr.com  
www.liebherr.pl

**LIEBHERR**  
Grupa firm

## Mista – to nie tylko równiarki!

Stalowowolska Mista nieprzypadkowo kojarzy się z równiarkami drogowymi. Firma od początku istnienia specjalizuje się bowiem w tych maszynach ewoluując od pozycji autoryzowanego dealera do samodzielnego producenta. Równiarki Misty powstają w całości w zakładzie w Stalowej Woli, poczynając od projektu i technologii, poprzez wykonanie konstrukcji elementów spawanych i obróbkę maszynową, kończąc na montażu oraz malowaniu w specjalistycznej kabinie lakierniczej. Obecnie, w oparciu o własne biuro konstrukcyjne Mista prowadzi produkcję i rozwój pięciu modeli tych maszyn, co jest prawdziwym ewenementem w skali naszego kraju. Posiadanie własnego zespołu konstruktorów i samodzielna produkcja pozwala firmie na szybką reakcję na sugestie użytkowników i realizację zamówień wykraczających poza standardową ofertę i specyfikację maszyn. Mając na celu zapewnienie użytkownikom nowoczesnego sprzętu spełniającego wysokie wymagania współczesnych placów budowy, Mista od lat wykorzystuje w produkcji podzespoły i komponenty renomowanych marek, takich jak: Cummins, Bosch-Rexroth i Sauer-Danfoss, ZF Pasau, NAF GmbH oraz Poclain Hydraulics.



Mista od początku specjalizowała się w równiarkach drogowych ewoluując od pozycji autoryzowanego dealera do samodzielnego producenta

strzeżenia, które znacząco zwiększają szybkość wykonywanych zadań przy użyciu przedniego osprzętu oraz zwiększają zakres zastosowań równiarki. Dostępne są także: zrywak tylny, spalnicznik montowany za przednią osią maszyny, nowoczesny progresywny układ centralnego smarowania oraz oparte na technologii GPS optyczne, laserowe i ultradźwiękowe systemy automatycznej kontroli niwelacji 2D i 3D. Modele 6x6 wyposażane są w sterowane elektronicznie wysokiej jakości i mocy niezależny napęd hydrostatyczny kół przedniej osi zwiększający siłę ucięcia maszyny o dalsze trzydzieści procent i zdolny

narzędzia, które znacząco zwiększają szybkość wykonywanych zadań przy użyciu przedniego osprzętu oraz zwiększają zakres zastosowań równiarki. Dostępne są także: zrywak tylny, spalnicznik montowany za przednią osią maszyny, nowoczesny progresywny układ centralnego smarowania oraz oparte na technologii GPS optyczne, laserowe i ultradźwiękowe systemy automatycznej kontroli niwelacji 2D i 3D. Modele 6x6 wyposażane są w sterowane elektronicznie wysokiej jakości i mocy niezależny napęd hydrostatyczny kół przedniej osi zwiększający siłę ucięcia maszyny o dalsze trzydzieści procent i zdolny

narzędzia, które znacząco zwiększają szybkość wykonywanych zadań przy użyciu przedniego osprzętu oraz zwiększają zakres zastosowań równiarki. Dostępne są także: zrywak tylny, spalnicznik montowany za przednią osią maszyny, nowoczesny progresywny układ centralnego smarowania oraz oparte na technologii GPS optyczne, laserowe i ultradźwiękowe systemy automatycznej kontroli niwelacji 2D i 3D. Modele 6x6 wyposażane są w sterowane elektronicznie wysokiej jakości i mocy niezależny napęd hydrostatyczny kół przedniej osi zwiększający siłę ucięcia maszyny o dalsze trzydzieści procent i zdolny

do samodzielnego napędu całej maszyny przy wyłączonym napędzie podstawowym. Mista to jednak nie tylko równiarki. W dwudziestym roku swej działalności firma przygotowała nowe propozycje poszerzając ofertę o spycharki gąsienicowe o napędzie hydrostatycznym i ładowarki kompaktowe. Spycharka Mista SG 165H wyposażona jest w sprawdzony, elektronicznie sterowany silnik Cummins z serii QSB o mocy 173 KM, który przekazuje moment na pompę układu hydraulicznego Bosch-Rexroth realizującego hydrostatyczny napęd gąsienic. Spycharka o masie eksploatacyjnej 16,5 tony wyposażona jest w nieobrotowy sferyczny lemiesz roboczy o pojemności 4,5 m<sup>3</sup>.

Kolejną nowością w ofercie Misty jest kołowa ładowarka kompaktowa LQ915 o masie 3.600 kg. Ładowarka wyposażona jest w silnik Diesla o mocy 36kW. Jej udźwieg wynosi 1.500 kg, a maksymalna wysokość wyładunku to 2.580 mm. Możliwość stosowania szerokiej gamy osprzętu roboczego – poza standardową łyżką ładowarkową użytkownik korzysta może m.in. z widel do palet, łyżki do załadunku drewna i siana, łyżki i plugu do odśnieżania, zmiatarki – maszyna stanowi uniwersalne narzędzie z możliwością wielorakiego zastosowania zarówno przy pracach związanych z załadunkiem i transportem, jak i utrzymaniem letnim oraz zimowym placów, chodników i ulic. Wszystkich zainteresowanych Mista zaprasza do odwiedzenia swojej siedziby w Stalowej Woli i zapoznania się z możliwościami produkcyjnymi oraz walorami oferowanego sprzętu. Dla jednostek budżetowych firma przewiduje preferencyjne warunki płatności.

[www.mista.eu](http://www.mista.eu)



**MISTA SP. Z O.O.,**  
37-450 STALOWA WOLA, UL. W. GRABSKIEGO 36  
TEL./FAX. +48 15 844 03 52, +48 15 813 49 30  
[www.mista.eu](http://www.mista.eu) ; email: [mista@mista.eu](mailto:mista@mista.eu) ; [mista@pro.onet.pl](mailto:mista@pro.onet.pl)

**RÓWNIARKI DROGOWE PRODUKCJI POLSKIEJ  
BEZPOŚREDNIO U PRODUCENTA**



RÓWNIARKI DROGOWE MISTY TO:  
- MASZYNY O MASIE OD 11,5-18,3 T,  
- SILNIKI CUMMINS SERII QSB O MOCY 130-190KM,  
- AUTOMATYCZNO-MANUALNE SKRZYNIĘ PRZEKŁADNIOWE PROD. ZF PASSAU,  
- INTELIGENTNY UKŁAD HYDRAULIKI ROBOCZY TYPU LOAD SENSING,  
- NAPĘD 6X6 I 6X4,  
- OPCJONALNIE SYSTEMY KONTROLI NIWELACJI (ULTRADŹWIĘK, LASER, GPS, TACHIMETR)

**OFERUJEMY PONADTO NIWELATORY CIĄGNIONE - AUTOMATYCZNE SYSTEMY RÓWNIANIA PODŁOŻA  
ŁADOWARKI KOŁOWE KOMPAKTOWE, SPYCHARKI GĄSIENICOWE Z NAPĘDEM HYDROSTATYCZNYM,  
ŁADOWARKI KOŁOWE I SPYCHARKI GĄSIENICOWE PO ODBUDOWIE,  
CZĘŚCI ZAMIENNE DO RÓWNIAREK DROGOWYCH, CZĘŚCI ZAMIENNE DO MASZYN PRODUKCJI HSW**

## Doosan – koparki wydajne i niezawodne

Przedsiębiorstwo Instalacyjno-Budowlane Bodex S. J. powstało 24 lata temu. Przed siedmiu laty wprowadzono do firmy sprzęt ciężki, co pozwoliło poszerzyć zakres prac o zewnętrzne instalacje przemysłowe.

Bodex ściśle współpracuje z firmą Grausch i Grausch, autoryzowanym dystrybutorem maszyn marki Doosan. Sprawdzają się one doskonale w budownictwie przemysłowym. Przy pomocy swoich maszyn oraz czterdziestu pracowników firma Bodex S.J. zrealizowała szereg prestiżowych projektów. Obecnie maszyny Doosan DX190w i DX210w pracują na terenie huty miedzi Głogów, gdzie wykorzystywane są do prac rozbiórkowych i przygotowawczych pod piece zawieszinowe.

– O wyborze koparek Doosan zdecydowała długoletnia współpraca z firmą Grausch i Grausch, dobry stosunek ceny do jakości oraz niskie koszty eksploatacji – mówi właściciel firmy Krzysztof Bordulak.

Koparka DX190w wykorzystywana jest głównie do prac ziemnych, a DX210w do wyburzeń. Operatorzy podkreślają łatwość ich obsługi, parametry robocze oraz komfort przestronnej kabiny. Nawet wielogodzinna praca nie powoduje nadmiernego zmęczenia obsługującego maszynę.

Moc i wydajność układu hydraulicznego również nie budzą zastrzeżeń. Koparka napędzana jest silnikiem o mocy 158 KM rozwijanej przy zaledwie 1.900 obrotach na minutę. Potężny moment obrotowy uzyskano za sprawą wtrysku common rail i czterech zaworów na każdy cylinder. Te cechy



Operatorzy koparek Doosana podkreślają łatwość ich obsługi, bezpieczeństwo pracy, parametry robocze oraz komfort przestronnej kabiny

silnika pozwalają ograniczyć zużycie paliwa i zminimalizować emisję trujących spalin. Zwiększony moment obrotowy pozwala zoptymalizować wydajność układu hydraulicznego. Szybsze cykle pracy maszyny podnoszą znacząco jej wydajność. Ważnym aspektem jest również bezpieczeństwo pracy. Stabilność maszyny podnosi

stosowanie hydraulicznie wysuwanych podpór oraz możliwość oparcia na lemiesszu, który pozwala się łatwo wypoziomować. Firma Bodex S.J. chwali bezawaryjną pracę maszyn Doosana. Nic dziwnego, że już planuje zakup kolejnych maszyn Doosana, nie tylko koparek gaśnicowych.

[www.maszynybudowlane.pl](http://www.maszynybudowlane.pl)

Teraz przenośna moc ma stałą nazwę: Doosan. Dotychczas nasze produkty były znane, jako Ingersoll Rand. Firmy budowlane, wiertnicze czy wydobywcze na całym świecie, korzystają z naszych rozwiązań od 140 lat. Jesteśmy znani z innowacyjnych rozwiązań i niezwykłych zastosowań. Gwarantujemy tę samą, znakomitą, jakość. Jedyne co się zmienia, to nazwa.

Ten sam znakomity produkt. Zupełnie nowa nazwa.



Zeskanuj kod, aby obejrzeć specjalny film

**DOOSAN**

[DoosanPortablePower.com](http://DoosanPortablePower.com)

©2012 Doosan Infracore Portable Power

Znajdź nas na

## JCB 8018 CTS – mała maszyna, duże zalety

Minikoparka JCB 8018CTS jest pierwszą maszyną typoszerogu 801, w której brytyjski producent wprowadził najnowsze usprawnienia techniczne. Maszyna klasy 1,5 tony imponuje wydajnością i parametrami roboczymi.

Maszyna napędzana jest silnikiem Diesla o mocy 19,7 KM. W wersji z kabiną zamkniętą w zależności od konfiguracji ciężar roboczy koparki JCB 8018CTS wynosi od 1.580 do 1.662 kg. Docenić należy doskonałą wydajność podnoszenia i zwiększoną zdolność utrzymywania ładunku w łyżce. Siła skrawająca mierzona na łyżce jest najlepsza w tej klasie maszyn, co przekłada się na optymalną wydajność kopania. Udoskonalona geometria krawędzi łyżki umożliwia zwiększenie zasięgu kopania. Zmniejszony promień obrotu z wysięgnikiem rozłożonym do pracy pozwala lepiej wykorzystywać maszynę na placach budowy o ograniczonej przestrzeni.

Wydajny układ hydrauliczny minikoparki JCB 8018 CTS pozwala na niezakłóconą pracę z użyciem szerokiej gamy dodatkowego osprzętu. Specjalna instalacja umożliwia zasilenie szerokiej gamy hydraulicznych narzędzi ręcznych, takich jak młotki, wiertarki, pompy i noże. Korzyścią dla operatora jest zmniejszenie liczby urządzeń, które należy przechowywać w miejscu pracy. Powyższa instalacja całkowicie zastępuje bowiem sprzężarkę do narzędzi ręcznych. Szczególną uwagę zwraca zaprojektowany na nowo wysięgnik. Choć w celu poprawy widoczności z kabiny został on odpowiednio „odchudzony”, to odznacza się wytrzymałością typową dla wysięgników rurowych. Mocowane od góry ramię poprawia parametry robocze w zakresie ko-

pania i podnoszenia. Pozwala także ograniczyć podatność na uszkodzenia mechaniczne. W tym celu konstruktorzy JCB wyposażyli maszynę w wytrzymałą stalową maskę zabezpieczającą komorę silnika. Specjalna uszczelka skutecznie ogranicza hałas emitowany przez pracujący silnik, co sprawia, że maszyna nie jest zbyt uciążliwa zarówno dla operatora, jak i pracujących w jej pobliżu robotników. Kabina jest oddzielona od ramy obrotu. Jej spód wraz z podłogą i siedzeniem opera-



Minikoparka JCB 8018 CTS ze względu na swe parametry robocze i niezwykle szeroki zakres zastosowań zyskała sobie miano „małej wielkiej maszyny”

tora stanowią jeden element wykonany ze specjalnego konglomeratu. Sprawia to, że poziom hałasu i wibracji przenoszonych do kabiny jest skutecznie zredukowany. Ciekawym rozwiązaniem podnoszącym bezpieczeństwo jest czujnik zamontowany w fotelu operatora. Określa on, czy obsługujący maszynę zajmuje bezpieczne miejsce w kabinie. Jeżeli tak nie jest, nie może on na przykład uruchomić maszyny i próbować kierować nią stojąc na zewnątrz. Eliminuje to groźbę wypadku spowodowanego najechaniem. Opcjonalnie maszyna może być wyposażona w elementy zabezpieczające. Zamówić

można między innymi panele z blachy stalowej osłaniające przeszklenia dolnej części drzwi, które efektywnie chronią je przed uszkodzeniami mechanicznymi spowodowanymi uderzeniami. Zapewnia to estetyczny wygląd maszynie bez konieczności częstych oraz wymagających sporych nakładów finansowych remontów szklanych drzwi. Dostępne są również pasy ochrony przeciwwagi ograniczające do minimum ryzyko powstania uszkodzeń mechanicznych podczas pracy minikoparki w miejscach

jak zwykle postanowili zadbać o wygodę i bezpieczeństwo pracy. Operator – nawet słusznego wzrostu – ma odpowiednio dużo miejsca w przestronnej kabinie. Dzięki dużej powierzchni przeszkleń operator ma doskonałą widoczność we wszystkich kierunkach. Dźwignie sterowania działają bardzo płynnie nie tylko podczas prac koparkowych. Bardziej ergonomicznie rozmieszczono pedały sterowania. Odpowiadający za wychyłanie wysięgnika – podobnie jak we wszystkich innych urządzeniach należących do tej klasy – znajduje się teraz po prawej stronie. Nowe, szybko reagujące pedały i dźwignie obsługowe ułatwiają operowanie maszyną. Udoskonalona praca dźwigni obsługi gaśnic zapewnia precyzyjną kontrolę kierunku i utrzymywanie toru jazdy w linii prostej podczas wykonywania złożonych cykli roboczych. Nowe obsługiwane ręcznie za pomocą ergonomicznie zaprojektowanego przełącznika biegi pracy obu gaśnic zapewniają pełną kontrolę prędkości. W maszynie zastosowano gaśnice o krótkim skoku, co zdecydowanie podnosi komfort jazdy.

o ograniczonej przestrzeni, na przykład w pomieszczeniach zamkniętych. Pozwala to na utrzymanie nieskazitelnego wyglądu urządzenia zapewniającego skuteczną ochronę w przypadku kolizji, o które nietrudno na placu budowy. Zabezpieczenia oferowane przez JCB z pewnością zainteresują szczególnie wypożyczalnie sprzętu budowlanego. Przewody hydrauliczne poprowadzono wewnątrz wysięgnika, co zmniejsza ryzyko uszkodzeń. Jeżeli jednak doszłoby do przerwania węża, to można go łatwo wymienić. Jest on bowiem mocowany za pomocą pierścieni O-Ring. Konstruktorzy JCB

Mechanicy, którzy naprawiając małe maszyny z reguły narzekają na dostęp do podzespołów i komponentów, w przypadku JCB 8018CTS będą pozytywnie rozczarowani. Zastosowanie szeroko odchylanej kabiny daje największą wygodę prowadzenia prac serwisowych. JCB oferuje nabywcom minikoparki 8018 CTS tak zwany „pakiet komunalny”. Umożliwia on dopasowanie maszyny specjalnie do potrzeb sektora użyteczności publicznej. Zawiera bowiem wiele udoskonaleń sprawiających, że praca przebiega bezpieczniej i efektywniej.

[www.interhandler.pl](http://www.interhandler.pl)

czas na **eco** ... ekonomiczność, ekologiczność

**3CXeco**  **4CXeco**

NAJBARDZIEJ EKONOMICZNE KOPARKO-ŁADOWARKI JCB

**OSZCZĘDŹ NAWET  
30 000 PLN\***  
NA KOSZTACH PALIWA



\* Dotyczy modeli koparko-ładowarek serii 3CX i 4CX ECO (uśredniony trzyletni cykl pracy, koszt paliwa 5,50 zł/litr, 1500 mth rocznie)



INTERHANDLER Sp. z o.o., ul. Wapienna 6, 87-100 Toruń  
tel.: 56 610 28 20, 56 610 28 90, fax: 56 648 04 00  
e-mail: [office@interhandler.pl](mailto:office@interhandler.pl)  
[www.interhandler.pl](http://www.interhandler.pl)

Oddziały: Białystok, Brzeg, Gdańsk, Katowice, Kraków, Lublin, Łódź, Olsztyn, Poznań, Rzeszów, Szczecin, Toruń, Warszawa, Wrocław



## Wacker Neuson zdał celująco!

We środę 7 marca firma Wacker Neuson Polska wzięła udział w... agitacji. Okazję ku temu stanowił Dzień Otwarty zorganizowany przez warszawską Wojskową Akademię Techniczną. W jego ramach odbyła się tak zwana „agitacja wewnętrzna”. A za czym agitowano? Maszyny marki Wacker Neuson pomagały studentom drugiego roku Wojskowej Akademii Technicznej zdecydować się na wybranie konkretnej specjalizacji

w Katedrze Budowy Maszyn na Wydziale Mechanicznym. Choć impreza odbyła się na uczelni wojskowej, to studenci noszący mundury stanowią na niej mniejszość. Aż dziewięćdziesiąt procent słuchaczy to cywile. Muszą oni już dziś dobrze zastanowić się nad takim wyborem specjalizacji, by po skończeniu nauki bez kłopotów znaleźć zatrudnienie.

Podczas spotkania Wacker Neuson zaprezentował zagęszczarkę DPU 130, zestaw potrójny sprzężony zagęszczarek rewersyjnych DPU 100-70, walec okołko-

wany RT SC2, ładowarkę kołową WL30 oraz koparkę kompaktową 1703 wyposażoną w system RDS.

Szczególne zainteresowanie budziła możliwość zdalnego sterowania maszynami, opcja cenna dla wojsk inżynierskich choćby podczas prowadzenia prac na terenie skażonym czy też zaminowanym. Studenci Wojskowej Akademii Technicznej nie ograniczyli się do biernego udziału w pokazie. Po krótkiej prezentacji możliwości maszyn produkowanych przez koncern Wacker Neuson otrzymali doskonałą okazję do sprawdzenia ich w prak-

tycznym działaniu. Na zajmowanym poligonie stworzono ku temu optymalne warunki. Zastosowanie zdalnego sterowania zwiększa możliwości wykorzystania maszyn budowlanych, zmniejsza też zagrożenie dla operatora. Obsługując maszynę z oddalenia jest choćby mniej narażony na wdychanie trujących spalin. Przyszli oficerowie i studenci-cywile doskonale radzili sobie z nowoczesnymi maszynami, co budzi nadzieję że dokonają właściwych wyborów, a Katedra Budowy Maszyn WAT będzie pękać w szwach.

[www.wackerneuson.pl](http://www.wackerneuson.pl)

## Kompaktowy mocarz.

Sprawdź co potrafi na:  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)  
 Kontakt: [info-pl@wackerneuson.com](mailto:info-pl@wackerneuson.com)







**WACKER  
NEUSON**

## Atlas Copco – kruszarki serii BP

Rok 2012 to dla Atlas Copco okres wprowadzania na rynek światowy nowych produktów. Po serii płyt zagęszczających HC, młocie hydraulicznym HB 4100 przyszedł czas na nowe kruszarki serii BP. Obok cieszących się doskonałą opinią nożyc wyburzeniowych serii CC, stanowią one bardzo istotnie ogniwo przy bezwibracyjnych pracach wyburzeniowych. Po zrzuconiu na ziemię odciętych elementów budynku takich jak belki, nadproża, płyty stropowe itp. do ich rozdrobnienia oraz odseparowania stali od betonu przystępują kruszarki hydrauliczne BP. Maszyny Serii BP wyposażono standardowo w sprawdzony system zabezpieczenia obrotu przed przeciążeniem oraz układ SPEED VALVE – zdecydowanie skracający czas cy-



**PRECYZJA MANEWROWANIA**  
Opcjonalny hydrauliczny układ obrotu zapewnia niezawodną i precyzyjną pracę.

**WYDAJNE WYBURZANIE, DUŻA OBJĘTOŚĆ**  
Duże siły na zębach – nawet jeśli szczęki są już prawie zamknięte, umożliwiają wykonanie prac wyburzeniowych przy mniejszej ilości cykli pracy. Wielkowymiarowe szczęki o wysokiej przepustowości.

**OSZCZĘDNOŚĆ CZASU I KOSZTÓW SERWISU**  
Szybka wymiana elementów eksploatacyjnych oznacza szybki i prosty serwis.

**WIĘKSZA PRĘDKOŚĆ, MNIJSZE ZUŻYCIĘ**  
Układ Speed Valve skraca czas cyklu otwierania i zamykania, zmniejszając tym samym zużycie paliwa.

**NIŻSZE KOSZTY WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTWA**  
Niezwykle wytrzymała konstrukcja szczęk ruchomych i obudowy oznacza długi okres eksploatacji, nawet w warunkach ekstremalnych obciążeń.

**BP 3050**

Nowe maszyny serii BP przeznaczone do szczególnie ciężkich prac wyburzeniowych

klu roboczego (nawet do siedmiu sekund przy określonych parametrach zasilania).

Cechami charakterystycznymi nowych kruszarek są: podgięta dolna szczeka ułatwiająca chwytanie rozdrabnianego elementu, duża szerokość robocza, wymienne noże i elementy kruszące. Kruszarki BP posiadają obrót hydrauliczny o 360°, który w dużym stopniu zwiększa zakres ich zastosowań. Nowa konstrukcja ma-

szyn zapewnia maksymalną siłę kruszącą w zakresie od 80% otwarcia szczęki aż do jej całkowitego zamknięcia, a nie jak w przypadku innych konstrukcji przy jej mak-

symalnym rozwarciu. Jest to bardzo istotnie, ponieważ niezmierzenie rzadko kruszy się materiał przy maksymalnym otwarciu szczęki.

Nowością jest zabezpieczenie powierzchni obudowy najbardziej narażonych na ścieranie stalowymi nakładkami, które swym kształtem przypominają tabliczkę czekolady.

Nowe maszyny serii BP charakteryzujące się doskonałym współczynnikiem masy do siły kruszącej, przeznaczone do szczególnie ciężkich i długotrwałych prac wyburzeniowych ze względu na niezwykle wytrzymałą konstrukcję, wykonaną z materiałów odpornych na ścieranie.

[www.atlascopco.pl](http://www.atlascopco.pl)

		BP 2050	BP 3050
Masa maszyny nośnej	[t]	18 ÷ 27	25 ÷ 35
Masa kruszarki	[kg]	2.050	3.050
Maks. otwarcie szczęki	[mm]	875	1020
Szerokość szczęki	[mm]	550	650
Głębokość chwytu	[mm]	610	650
Długość noży	[mm]	190	190

## NOWA GENERACJA KRUSZAREK HYDRAULICZNYCH ATLAS COPCO



### Atlas Copco Polska Sp. z o.o.

Al. Krakowska 61A, S kocin Nowy, 05-090 Raszyn  
tel. (022) 572 68 00, fax (022) 572 68 09  
[www.atlascopco.pl](http://www.atlascopco.pl)

*Sustainable Productivity*

**Atlas Copco**



## Zastosuj osprzęt DIGGA

Australijska firma DIGGA od ponad trzydziestu lat produkuje wiertnice oraz koparki łańcuchowe montowane na maszynach budowlanych. Jest pionierem i najbardziej uznanym producentem tego typu osprzętu na świecie.

W Polsce najbardziej popularne są modele wiertnic hydraulicznych współpracujące z minikoparkami i koparko-ładowarkami. W ostatnich latach, z racji zintensyfikowania prac przy budowach autostrad, nastąpił znaczny wzrost zapotrzebowania na większe napędy, które są wykorzystywane na kilkudziesięciotonowych nośnikach do wykonywania odwiertów fundamentowych pod montaż ekranów akustycznych z zastosowaniem technologii bezpośredniego pionowego zalewania betonem (CFA). Realizacje na dźwigach samochodowych czy samojezdnych palownicach są przykładem wciąż poszerzającego się spektrum zastosowania wiertnic DIGGA. Posiadacze doceniają niezrównaną trwałość, łatwość obsługi oraz przystępną cenę tych urządzeń. Producent udziela trzyletniej gwarancji na przekładnie planetarne stosowane w napędach wiertniczych i pozostaje na tym polu bezkonkurencyjny.



W Polsce najbardziej popularne są wiertnice hydrauliczne współpracujące z koparko-ładowarkami



Koparki łańcuchowe DIGGA posiadają unikatowy system pozycjonowania układu napędowego

Koparki łańcuchowe DIGGA posiadają unikatowy system pozycjonowania układu napędowego, co pozwala na zwiększenie mocy użytkowej i wpływa na lepszą wydajność. Wyposażone w łańcuchy Combo (połączenie zębów tnących Dig-

gatac – siedemdziesiąt procent z zębami kubkowymi Cup – trzydzieści procent) zapewniają wszechstronne działanie i umożliwiają uzyskanie bardzo czystego wykopu liniowego w twardej i wymagającej glebie. Seria koparek łańcuchowych Hy-

drive charakteryzuje się płynną regulacją głębokości kopania do 1.200 mm przy szerokości do 350 mm, bliźniacze świdry odkładają rozdrobnioną ziemię na obie strony wykopu gwarantując szybkie i proste zasypanie go. Koparki serii Bigfoot zapewniają trzystopniową regulację stałej głębokości kopania w płozie z maksymalnymi parametrami wykopu liniowego wynoszącymi 1.500 mm głębokości i 300 mm szerokości. Tego typu osprzęt znajduje najczęściej zastosowanie przy wykonywaniu systemów nawadniających i odwadniających, ziemnych instalacji energetycznych i teletechnicznych, murów oporowych i ogrodzeń wymagających solidnego fundamentu. Najlepszymi nośnikami dla koparek łańcuchowych DIGGA są miniladowarki Avant, ładowarki typu SkidSteer, ładowarki kompaktowe i teleskopowe, koparki gąsienicowe oraz ciągniki rolnicze.

Od wielu lat zaszczytną funkcję w rozpowszechnianiu marki DIGGA w Polsce pełni firma SERAFIN P.U.H., która na rodzimym rynku zaadaptowała już kilkaset napędów wiertniczych i kilkadziesiąt koparek łańcuchowych. Przedstawiciele firmy zawsze służą swym klientom doradztwem oraz profesjonalną obsługą w zakresie sprzedaży i serwisu.

[www.digga.pl](http://www.digga.pl)

MADE in AUSTRALIA

WIERTNICE !!!

KOPARKI ŁAŃCUCHOWE !!!

DIGGA

SERAFIN P.U.H.  
32-088 Przybysławice 113  
tel. (12) 419 45 45

[www.digga.pl](http://www.digga.pl)

## BOMAG BF 800 – mocny, ekonomiczny, wydajny...

Zwarta budowa, ekonomiczna eksploatacja i nadzwyczajna wydajność, tak najkrócej scharakteryzować można rozścielacz asfaltu BOMAG BF 800. Maszyna o ciężarze eksploatacyjnym 20 ton i maksymalnej szerokości roboczej 10 metrów dostępna jest w dwóch wersjach – z napędem gąsienicowym lub kołowym (w standardzie 6x6).

Możliwość regulacji szerokości stołu roboczego w zakresie od 2,50 do 10 metrów sprawia, że BOMAG BF 800 idealnie nadaje się do realizacji zarówno średnich, jak i dużych projektów, na przykład autostradowych. Obie wersje maszyny – kołowa i gąsienicowa – napędzane są sześciocylindrowym silnikiem Deutz rozwijającym moc 189 KM.



BF 800 to maszyna bezawaryjna i wydajna...

Układ zarządzania funkcjami maszyny ECOMODE, umożliwia operatorowi wybór jednego z trzech trybów pracy. Optymalizuje to wykorzystanie energii i zwiększa efektywność wykonania danego zadania. Rezultatem jest nie tylko redukcja zużycia paliwa, ale również mniejsza degradacja środowiska naturalnego.

Stół roboczy standardowo wyposażony jest w ogrze-

wanie elektryczne. Elementy grzejne zamknięto w aluminiowym bloku, co przedłuża ich żywotność. Wentylatory pozwalają na błyskawiczne i równomierne rozprzaskawienie gorącego powietrza na całą powierzchnię stołu roboczego. Jego rozbudowa z 6 do 10 metrów przy zastosowaniu montowanych mechanicznie przedłużań trwa przeciętnie trzy godziny

i wymaga pracy tylko dwóch osób. Duża pojemność oraz szerokość kosza zasypowego z hydraulicznie otwieraną klapą ułatwia załadunek materiału. Jego sprawny przepływ z kosza zasypowego do stołu roboczego zapewnia wysokiej jakości układ hydrauliczny. Obsługa BF 800 jest dość prosta. Operator może sterować najważniejszymi funkcjami maszyny za pomocą czytelnego pulpitu. Nowością jest system wykrywania awarii, który natychmiast alarmuje o wszelkich odstępstwach od normy w pracy rozścielacza umożliwiając podjęcie natychmiastowych działań zaradczych. System SIDE VIEW umożliwia przesunięcie stanowiska operatora aż do 50 cm poza obręb maszyny, dzięki czemu zawsze ma on doskonały widok na kosz zasypowy, napęd jezdny i stół roboczy.

[www.bomag.com](http://www.bomag.com)

## Sensacja...



### Nowa frezarka BM 500/15:

#### Ewolucja. Innowacja. Sensacja!

Oto nasze arcydzieło. Całkowicie nowa konstrukcja – od A do Z. Serce: nowatorska technologia wałców frezujących, która zapewnia długotrwałą efektywność. Przekonaj się o tym, w jakie dodatki my, specjaliści w zakresie maszyn budowlanych, wyposażyliśmy tę frezarkę, aby produktywność i komfort zyskały całkowicie nowy wymiar. Informacje na stronie internetowej: [www.bomag.com](http://www.bomag.com)

**Th!nk. Time for new standards**

[www.bomag.com](http://www.bomag.com)

**FAYAT BOMAG**  
POLSKA



## Case uzupełnił Serię C koparek gaśnicowych

Podczas nadchodzących targów Intermat w Paryżu Case Construction zaprezentuje kolejnych siedem modeli koparek gaśnicowych (CX130C, CX160C, CX180C, CX210C, CX210C Long Reach, CX470C oraz CX470C ME). Stanowią one uzupełnienie cieszącej się uznaniem użytkowników Serii C. Wszystkie maszyny napędzane są nowej generacji silnikami spełniającymi przejściową normę emisji spalin Tier 4i. Nowoczesne jednostki napędowe w połączeniu z innowacyjnymi systemami hydraulicznymi Case zapewniają optymalną wydajność maszyn przy jednoczesnym ograniczeniu zużycia paliwa. Producent podaje, że w porównaniu z koparkami poprzedniej generacji koparki Serii C zużywają nawet do dziesięciu procent mniej paliwa. Konstruktorzy osiągnęli to dzięki zastosowaniu pięciu nowych systemów oszczędzających energię. Specjalne wyprofilowanie wysięgnika podnosi efekty kopania oraz wydłuża żywotność konstrukcji.

Silniki siedmiu nowych koparek wyposażono w układ redukcji spalin CEGR (recyrkulacji schłodzonych spalin) sprawiający, że spełniają one normę Tier 4 Interim. Testy praktyczne wykazały, że w porównaniu z koparkami poprzedniej generacji nowe maszyny zużywają nawet do dwudziestu procent mniej paliwa.

Inteligentne układy hydrauliczne Case wyposażone w pięć systemów redukujących zużycie energii automatycznie regulują prędkość obrotową silnika. Obniżanie obrotów odbywa się samoczynnie, w momencie opuszczania lub obracania osprzętu. Podobnie, jeżeli operator



Nowe koparki gaśnicowe Case Serii C nie tylko imponują parametrami roboczymi, ale także zużywają mniej paliwa

przez dłuższy czas nie używa joysticka, silnik maszyny zaczyna pracować na biegu jałowym. Operator może nastawić czas pracy silnika na wolnych obrotach. Po jego upływie układ monitorujący pracę maszyny wyłącza samoczynnie silnik, tak by maksymalnie ograniczyć zużycie paliwa.

Już w początkowej fazie obrotu wydatek oleju jest celowo zredukowany, co pozwala osiągnąć możliwie wysokie ciśnienie w układzie hydraulicznym. Podczas kopania wydatek układu hydraulicznego jest optymalizowany zgodnie z potrzebami wynikającymi z realizacji konkretnego zadania.

Nowe koparki Case Serii C wyposażono w błyskawicznie reagujący, precyzyjny układ sterowania. Udźwig, w zależności od modelu, jest wyższy do sześciu procent. Do nowych modeli dostępny jest zestaw łyżek i osprzętu roboczego. Zmodernizowane łyżki wyposażono w system zębów Case SmartFit, które można

łatwo wymieniać bez konieczności czasochłonnego wybijania sworzni.

Nowa kabina stosowana w koparkach Serii C jest o pięć procent większa niż w maszynach poprzedniej generacji, ma zwężone słupki. Panoramiczna szyba przednia bez załamań zapewnia doskonałą widoczność na boki. Opcjonalnie zamówić można również boczne kamery. Kamera tylna należy z kolei do wyposażenia standardowego. Obraz z kamer wyświetlany jest na siedmiocalowym multifunkcyjnym wyświetlaczu w kabinie. Operator za pomocą jednego przycisku może wybierać obraz z kamer bocznych lub tylnej. Wnętrze kabiny jest doskonale wygłuszone. Pod tym względem operatorzy mogą czuć się tu niemal jak w luksusowej limuzynie. Skuteczność układu klimatyzacji zwiększono o osiem procent, co sprawia, że w kabinie – niezależnie od warunków zewnętrznych – panuje zawsze przyjemna atmosfera. Dopełnienie komfortu kabiny stano-

wi amortyzowany i regulowany wielopłaszczyznowo fotel operatora ze zintegrowanymi w podłokietnikach dźwigniami sterowania. Można je przestawiać w czterech pozycjach dopasowując do indywidualnych potrzeb obsługującego maszynę. Konstruktorzy Case zmodernizowali też działanie pedałów. Ich naciskanie wymaga teraz tylko 30% potrzebnej uprzednio siły.

Nowy multifunkcyjny wyświetlacz jest bardziej czytelny. Za jego pomocą operator może ustawić cały szereg funkcji maszyny. Dotyczy to także dziesięciu zaprogramowanych ustawień ciśnienia i wydatku dodatkowego obwodu hydraulicznego. Wymiana osprzętu roboczego odbywa się błyskawicznie. Wyświetlacz ułatwia też pracę mechaników. Pojawiają się na nim informacje z układu diagnostycznego istotne dla przyspieszenia czynności obsługowych i napraw. Redukuje to czas przestoju optymalizując tym samym stopień wykorzystania maszyny.

[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)

# Ładowarki **CASE**

## Budują Twój profesjonalizm



Wyłączny dystrybutor na terenie Polski

**INTRAC** 

Wolica, Al. Katowicka 3, 05-830 Nadarzyn  
tel. 22 641 02 03

[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)

**CNH** CAPITAL  
FINANSOWANIE FABRYCZNE

**CASE**  
CONSTRUCTION

[www.casece.com](http://www.casece.com)

## Nowości Weber MT

Weber MT jest średniej wielkości przedsiębiorstwem specjalizującym się w produkcji ręcznie kierowanych maszyn do zagęszczania podłoża. Firma posiada szerokie kontakty handlowe na całym świecie. Udział eksportu w ogólnej produkcji sięga sześćdziesiąt procent. Najważniejszymi rynkami zbytu – oprócz europejskiego – są dla Weber MT USA, Kanada oraz Ameryka Południowa. Inwestycje w badania i rozwój za-

isko C 021) fachowcy z branży będą mogli obejrzeć między innymi nową, wydajną ubijak SRV 650, kompaktową wibracyjną płytę jednokierunkową CF 1 oraz lekką przetwornicę zasilającą buławy wibracyjne EFU 1,3.

Intermat – na którym zaprezentuje się 1.470 wystawców, przy oczekiwanej liczbie 200.000 odwiedzających – zalicza się do najważniejszych imprez targowych w branży maszyn budowlanych. Utrzymywanie stałego, wysokiego poziomu jakości oraz kontynuacja prac badawczo-rozwojowych pozwa-

jest zastosowanie w nowym ubijaku mocnego, a pomimo to lekkiego silnika Subaru ER 12. Został on skonstruowany specjalnie z myślą o zastosowaniu w ubijkach. Czujnik kontroluje ciśnienie oleju przy rozruchu i podczas pracy silnika, wyłączając go automatycznie w przypadku wystąpienia nieprawidłowości. Poza tym ubijak SRV 650 przekazuje znakomitą wydajnością i niezwykle trwałym blokiem uderzeniowym. Bezpieczeństwo eksploatacyjne gwarantuje efektywny system filtrowania powie-

ni. Stosuje się ją do zagęszczania piasku, żwiru, kostki brukowej, asfaltu, suchego betonu i materiałów izolacyjnych. Rękojeść o specjalnej konstrukcji w niezwykle skuteczny sposób izoluje przeniesienie drgań z maszyny na ramiona operatora. Składany pałąk sterowania oraz uchwyty ułatwiają załadunek i transport urządzenia. Może być ono przewożone nawet samochodem osobowym. Płyta wibracyjna CF 1 oferowana jest z dwoma wariantami jednostki napędowej – Subaru lub



Weber MT – wiodący producent ręcznie kierowanych maszyn do zagęszczania podłoża zaprezentuje w Paryżu interesujące nowości...

pewniają najwyższą jakość produkowanych maszyn. Weber MT prowadzi w tym celu badania technologiczne na poziomie naukowym. Przykładem na to jest technologia COMPATROL® – kontrola stopnia zagęszczenia gruntu dla ręcznie kierowanych płyt wibracyjnych, która na życzenie może zostać poszerzona o zarządzanie maszyną i jej serwisem „MSM”. W dniach 16 do 21 kwietnia Weber MT zaprezentuje swoje nowości na paryskich targach Intermat. W hali numer 3 (sto-

la firmie Weber MT także w tym roku zaprezentować na paryskiej imprezie szereg nowości. Przedsiębiorstwo, które jako pierwsze wprowadziło system kontroli stopnia zagęszczenia gruntu COMPATROL® w zagęszczarkach gruntu, obecnie wytycza nowe kryteria.

Ubijak SRV 650 sprostą najwyższym wymaganiom przy zagęszczaniu podłoża w wykopach i kanałach, na nasypach oraz podczas prac ogrodniczych i kształtowaniu krajobrazu. Szczególnie warte odnotowania

trza z oddzielaczem cyklonowym oraz optymalnie współpracujące ze sobą podzespoły o wysokiej odporności na zużycie. Zminimalizowany poziom drgań na rękojeści sprawia, że komfort pracy SRV650 pozostaje bez zarzutu.

Kolejną interesującą nowością w ofercie Weber MT stanowi także płyta wibracyjna CF 1. Urządzenie dzięki swojej kompaktowej konstrukcji szczególnie dobrze sprawdza się przy zagęszczaniu niewielkich, ograniczonych powierzch-

Honda. Posiada siłę odśrodkową 11 kN, szerokość roboczą 40 cm i ciężar 70 lub 72 kg (zależy on od wariantu zastosowanego silnika napędowego). Elektroniczna przetwornica częstotliwości i napięcia EFU 1,3 po fazie testów została właśnie wprowadzona do produkcji seryjnej. Urządzenie wyróżnia się lekką, poręczną i trwałą konstrukcją. Sprzęt posiada rezerwę mocy wystarczającą do zasilania buław wibracyjnych o średnicy do 60 mm.

[www.webermt.com.pl](http://www.webermt.com.pl)

# webermt



## Ciężkie, rewersyjne zagęszczarki WEBER mt - wszystko pod kontrolą

- Łatwe sterowanie z użyciem hydraulicznej dźwigni zmiany kierunku jazdy zintegrowanej z rękojeścią powleczoną specjalnym tworzywem.
- Duża moc silnika i siła odśrodkowa.
- Samoczynna regulacja napięcia paska klinowego.
- Samoczynnie oczyszczająca się płyta robocza.
- Rozruch elektryczny i pulpit kontrolny z licznikiem motogodzin w standardzie.
- Maksymalne wytłumienie drgań na rękojeści dla ochrony zdrowia operatora.
- Wszystkie podzespoły zabezpieczone ramą i metalową osłoną.
- Łatwy dostęp do wszystkich punktów wymagających obsługi
- Kontrola stopnia zagęszczania z użyciem niezawodnego systemu COMPATROL® (opcjonalnie).

... i wiele innych zalet. Wypróbuj i poczuj różnicę.

Z przyjemnością zorganizujemy niezobowiązującą prezentację na Twoim placu budowy.

Weber Maschientechnik Sp. z o.o.

ul. Grodziska 7, 05-830 Stara Wieś/Nadarzyn, tel.: 22 739 70 80, 22 739 70 81; faks 22 739 70 82

E-mail: [info@webermt.com.pl](mailto:info@webermt.com.pl); Internet: [www.webermt.com.pl](http://www.webermt.com.pl)

# GEHL Rozwiązania<sup>®</sup>



kompaktowe



mocne



wielostronne



**Twój dealer:**

EWPA Maszyny Budowlane Sp. z o.o.  
Komorniki k./Poznań, tel. 61 810 75 12

Armax  
Bielsko-Biała, tel. 33 817 33 33

Kurt König Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.  
Gdańsk, tel. 58 303 89 78

Manitou Polska Sp. z o.o.  
Kowanówko, ul. Obornicka 1A, 64-600 Oborniki  
Tel. 61 297 75 35, Fax 61 297 21 19, www.pl.manitou.com, www.gehl.com

## GEHL – dalszy rozwój sieci sprzedaży

Manitou jako właściciel i przedstawiciel firmy GEHL na Polskę od roku 2007 oferuje amerykańskie maszyny tej marki: miniladowarki, ładowarki przegubowe oraz wozidła gaśnicowe. Produkty GEHL są przede wszystkim mocne, niezawodne i proste. Ich parametry robocze dostosowywane są do specyfiki konkretnych rynków i wykonywanych zadań. Ma to wpływ na ich żywotność oraz niezawodność, nawet podczas pracy

lem GEHL w Polsce została firma Armax z Bielska-Białej działająca na rynku maszyn budowlanych i pomp od 1992 roku. Armax oferuje wszechstronną gamę produktów i usług na najwyższym poziomie jakościowym, jak również wynajmem maszyn budowlanych oraz kompleksowe usługi serwisowe. Z początkiem tego roku GEHL pozyskał silnego partnera z północy Polski – Kurt König Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o. Jest to firma-córka niemieckiej spółki Kurt König Baumaschinen GmbH działającej na tamtejszym rynku



Maszyny GEHL są przede wszystkim mocne, niezawodne oraz proste w obsłudze

w najcięższych warunkach. Najstarszym przedstawicielem GEHL w Polsce jest działająca od roku 1989 firma EWPA Maszyny Budowlane. Jej główna siedziba znajduje się w Komornikach koło Poznania, a głównymi sferami działania jest sprzedaż, wynajem oraz naprawa maszyn budowlanych. Obszar jej działania obejmuje aktualnie niemal połowę Polski. Liczba oddziałów firmy oraz zatrudnieni w nich doświadczeni mechanicy gwarantują szybką reakcję serwisu i bardzo dobry kontakt z użytkownikami maszyn. W roku 2011 przedstawie-

od ponad siedemdziesięciu pięciu lat. Kurt König Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o. powstała blisko trzynaście lat temu, jej główna siedziba mieści się w Gdańsku. W lipcu 2005 roku otworzyła oddział w Olsztynie. Od kwietnia 2009 roku działa też jej oddział w Grudziądzu. Kurt König Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o. kładąc szczególny nacisk na fachową obsługę i serwis dąży do tego, by być godnym zaufania partnerem dla firm z branży budowlanej.

[www.ewpa.pl](http://www.ewpa.pl)

[www.armax.com.pl](http://www.armax.com.pl)

[www.kurt-koenig.com.pl](http://www.kurt-koenig.com.pl)



## Bobcat budowniczy zawsze da radę

Firma budowlana „Michał” Wojciecha Drzyzgi powstała blisko dziewięć lat temu. Na początku zajmowała się pracami wykończeniowymi, później poszerzyła swoją działalność o budowanie budynków oraz pielęgnację ogrodów botanicznych. Dzięki determinacji Wojciecha Drzyzgi i jego współpracowników firma zyskała sobie wysoką pozycję w branży. Oczywiście do sukcesu przyczyniły się również maszyny. – Podczas montażu ogrodzeń, stawiania murów i słupów, kopania w trudno dostępnych miejscach na początku musieliśmy używać „sily szpadla”. Pewnego dnia, przejeżdżając koło Dworca Świebodzińskiego we Wrocławiu, zauważyłem koparki firmy Bobcat. Poczytałem o nich na forach interneto-



Wojciech Drzyzga zachwala zalety koparek Bobcat 319 i 323. Podkreśla jednak, że nawet tak dobre maszyny nie sprawowałyby się należycie, gdyby nie profesjonalnie przygotowani operatorzy

wych, porozmawiałem z użytkownikami tych maszyn i podjąłem decyzję o zakupie. Pierwszą maszyną firmy Bobcat – koparkę 319 kupiłem bezpośrednio przez PK Serwis – dystrybutora tej marki. Potem do firmy trafiła kolejna koparka Bobcat. Wykorzystuję je do wykopu fundamentów pod domki jednorodzin-

ne, pod ogrodzenia, do osuszania budynków, wykonywania drenaży oraz wrywania krawężników. Podobnie wyglądają prace w ogrodach, gdzie często potrzebna jest mała, zwinna maszyna, która nie uszkodzi roślin – opowiada Wojciech Drzyzga. W pakiecie z maszynami właściciel firmy „Michał”

otrzymał pięć łyżek o różnej wielkości: 20, 25, 30, 40 centymetrów oraz 1,20 metra oraz wiertnice, które wykorzystuje także do sadzenia drzew. – *Bywało, że jednym Bobcatem kopaliśmy po 16-18 godzin na dobę – zasypywaliśmy wykopy, rowy melioracyjne, wykonywaliśmy prace w ogrodzie. Mimo intensywnej pracy maszyna pracowała bezawaryjnie* – wspomina Wojciech Drzyzga. Zachwala zalety posiadanych koparek Bobcat: 319 i 323, podkreśla jednak przy tym, że nawet tak profesjonalny sprzęt nie sprawowałyby się dobrze, gdyby nie odpowiednio wyszkoleni operatorzy. To także dzięki nim inwestorzy są zadowoleni ze współpracy z firmą budowlaną „Michał”. Doceniają solidność Wojciecha Drzyzgi i jego współpracowników, a także walory wykorzystywanych przez nich Bobcatów.

[www.bobcat.eu](http://www.bobcat.eu)

E26



**Bobcat.**  
Urodzony lider  
wydajności



Na świecie Bobcat słusznie uznawany jest za lidera, który wyznacza kierunki rozwoju na rynku maszyn kompaktowych. Szeroki wybór ładowarek, minikoparek i ładowarek teleskopowych z jednej strony, i niezrównana liczba osprzętu z drugiej, to gwarancja najlepszych wyników w sektorze sprzętu kompaktowego na całym świecie.

ASCO EQUIPMENT: 32 250 05 91  
ATLAS POLAND: 58 660 79 27  
ATUT RENTAL: 22 843 80 44  
PK SERWIS: 71 363 42 79  
SAR - POL: 61 832 40 34  
TKL PROGRESS MASZyny BUDOWLANE: 52 320 36 36

[www.bobcat.eu](http://www.bobcat.eu)



**Bobcat**

A Doosan Company

## Opony Solideal do minifadawarek

Miniładowarki kołowe wykorzystywane są między innymi w budownictwie ogólnym, wodnym, przy rozbiórkach i budowie dróg. Tak wiele zastosowań wymaga różnego rodzaju ogumienia. Najbardziej popularne są diagonalne pneumatyczne opony typu SKS. Na polskim rynku oferuje je wielu producentów, a różnica w cenie za oponę w tym samym rozmiarze i z tą samą liczbą (lp. PR) przekładek sięga nawet kilkuset złotych. Może warto zatem wybrać najtańszą ofertę, by nie przepłacać? Zastanówmy się jednak co otrzymujemy w zamian i czy są to rzeczywiste oszczędności? Postanowiliśmy porównać dwie opony o bieżniku trakcyjnym (kij hokejowy): „tanią oponę” w rozmiarze 10x16.5 10 PR produkcji



Przekrój dwóch opon w bieżniku trakcyjnym (kij hokejowy): „taniej opony” produkcji indyjskiej oraz opony Solideal SKS Xtra. Dla porównania dodatkowo pokazujemy przekrój opony Hauler SKZ

indyjskiej (cena około 450 zł) oraz Solideal SKS Xtra w rozmiarze 10x16.5 8 PR (cena 739 zł). Jako punkt odniesienia zaprezentowano także przekrój opony Hauler SKZ w rozmiarze 10x16.5 10 PR (cena 1.140 zł).

Podczas analizy budowy obu opon już na pierwszy rzut oka widać niedokładność wykonania i asymetrię „taniej opony” mające negatywny wpływ na układanie się do podłoża, uszlig i łamanie się jej konstrukcji. Całkowita grubość opon wraz z bieżnikiem w środkowej części nie różni się wiele (około 8%), jednak

aż 47-procentowa różnica w grubości karkasu ma istotne znaczenie dla wytrzymałości opony. Odchudzony o 38% bark „taniej opony” ogranicza jej nośność. Znacznie, bo o prawie 60%, szczuplejszy jest także bok opony, co zwiększa jej podatność na uszkodzenia. Stopka jest nieco szczuplejsza (o około 7%). Warto przyjrzeć się karkasowi. Producent „taniej opony” deklaruje, że ma on 10 przekładek i grubość 7,3 mm, co przy 8 przekładkach i 11,0 mm w oponie Solideal wygląda mało prawdopodobnie. W opo-

nach Solideal każda warstwa ma swoją odpowiednią strukturę i jest dokładnie powiązana z następną. Na przekroju widać natomiast gładką powierzchnię po przecięciu „taniej opony”. Skromnie licząc jest w niej o ok. 40% mniej mieszanki gumowej, co wiąże się z jej niższą wytrzymałością. Należy także zwrócić uwagę na ukryte koszty wynikające z użytkowania „taniej opony”, takich jak przestoje, naprawy i montaż opon oraz możliwości uszkodzenia innych elementów maszyny, chociażby felg.

[www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)



**OPONY, FELGI, GAŚNIENICE**

**DO PRACY W KAŻDYCH WARUNKACH**



**SOLIDEAL POLSKA S.A.**

ul. Trakt Brzeski 35, 05-077 Warszawa  
tel. 22 783 35 89, 783 35 90, fax 22 783 35 82  
biuro@solideal.pl

[www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)



**camoplast  
solideal**

# POJAZDY BUDOWLANE



34. Kerax 8x4 XTREM – do zadań specjalnych

Goldhofer pracuje dla naftowego giganta 37.



38. Wszędofaz Iveco daje radę w terenie!

Palfinger AG stawia na współpracę z Sany 41.



Technika napędów  
i układów jezdnych



ZF Passau GmbH • 94030 Passau • Niemcy  
tel. +49 851 4 94-0  
fax +49 851 4 94-2190  
arbeitsmaschinen.marketing@zf.com  
www.zf.com



## Kerax 8X4 XTREM - do zadań specjalnych

Renault Kerax – pojazd wyznaczający standardy obowiązujące na rynku budowlanym – zdobył sobie uznanie profesjonalistów z tego sektora. Stało się to dzięki niezawodnej i solidnej konstrukcji oraz ponadprzeciętnemu prześwitowi. Wymagania względem pojazdów 4-osowych znajdujących zastosowanie w przemyśle wydobywczym cały czas rosną. Mając na względzie ten fakt konstruktorzy Renault Trucks przygotowali specjalną wersję Kerax XTREM w konfiguracji 8x4. Jak sama nazwa wskazuje jest to wersja o jeszcze bardziej wytrzymałej konstrukcji, przeznaczona do przewozu kruszywa i pracy w bardzo wymagających warunkach.

Kerax 8x4 XTREM posiada wzmocnioną ramę podwozia od silnika aż po zakończenie tylnego zwisu. Co więcej, seryjne wyposażenie uwzględnia także wzmocnione resory paraboliczne tylnego zawieszenia, żeliwną obudowę koła zamachowego silnika, dwutarczowe sprzęgło oraz chłodnicę skrzyni biegów.

Kerax XTREM jest dostępny na wszystkich rynkach w wersjach silnikowych o mocy od 430 do 520 KM – dla samochodów spełniających normy Euro V, oraz 380 do 500 KM dla pojazdów z silnikami Euro III.

Od chwili wprowadzenia na rynek pierwszej generacji Renault Kerax, co miało miejsce w roku 1997, czy to w kopalniach rudy miedzi w Chile, fosfatów w Maroku, czy też w indonezyjskich kopalniach węgla kamiennego, pojazd ten wielokrotnie udowodnił, że świetnie radzi sobie nawet w najtrudniejszych warunkach. W oparciu o doświadczenia eksploatacyjne



Renault Trucks przygotowali specjalną wersję Kerax XTREM w konfiguracji 8x4. Jak sama nazwa wskazuje jest to wersja o jeszcze bardziej wytrzymałej konstrukcji, przeznaczona do przewozu kruszywa i pracy w bardzo wymagających warunkach



Kerax 8x4 XTREM ma wzmocnioną ramę podwozia od silnika aż do tylnego zwisu. Jego seryjne wyposażenie uwzględnia także wzmocnione resory tylnego zawieszenia, żeliwną obudowę koła zamachowego silnika, dwutarczowe sprzęgło oraz chłodnicę skrzyni biegów

z tych miejsc oraz biorąc pod uwagę oczekiwania najbardziej wymagających użytkowników, którzy od pojazdu oczekują pełnej dyspozycyjności, a każdy wydatek związany z eksploatacją pojazdu przeliczają na tony przewiezionego ładunku, Renault Trucks wzbogaciło swą gamę o pojazd Kerax w wersji XTREM z napędem 8x4. Wzmocnienie ramy podwozia oraz pozostałych elementów mechanicznych pojazdu zapewnia sprawne, bezawaryjne użytkowanie podczas wykonywania zadań ekstremalnych, takich jak transport urobku w kopalniach surowców skalnych, czy w trudno dostępnych terenach kamienioło-

mów. W pojeździe zastosowano również wzmocnione zawieszenie w postaci czterech resorów parabolicznych oraz most osiągający 36 ton ładowności (element opcjonalny). Oferując pojazd Kerax 8x4 w wersji XTREM, który cechują: ogromna ładowność, solidna konstrukcja oraz niskie koszty eksploatacji, Renault Trucks odpowiada na potrzeby przedsiębiorców specjalizujących się w pracach wydobywczych wiążących się z niezwykle ciężkimi warunkami operacyjnymi.

W ostatnim czasie producent poszerzył zakres obsługi posprzedażnej wspomagając swych klientów w organizowaniu punktów serwisowych

bezpośrednio na terenie zakładów wydobywczych oraz w miejscach oddalonych od największych aglomeracji miejskich. Renault Trucks zapewnia dokumentację techniczną, części zamienne oraz szkolenia dla personelu technicznego dla użytkowników swych pojazdów, którzy pragną stać się bardziej konkurencyjni i usprawnić działalność swoich punktów serwisowych. Dzięki takiemu rozwiązaniu obsługa pojazdów odbywa się na miejscu i przy wykorzystaniu oryginalnych części Renault Trucks. Działalność ta, jest uzupełnieniem oferty serwisowej i naprawczej dostarczanej przez sieć Renault Trucks.

[www.renault-trucks.pl](http://www.renault-trucks.pl)

RENAULT  
TRUCKS  
DELIVER

RENAULT PREMIUM LANDER

# Najlepszy zestaw na rynku

[www.renault-trucks.pl](http://www.renault-trucks.pl)



### Porozmawiajmy o rynku pojazdów budowlanych...

Kończą się powoli wielkie polskie projekty drogowe, maleje też liczba inwestycji przemysłowych. Ogranicza to perspektywy rozwoju firm budowlanych i ma negatywny wpływ na podejmowane przez nie decyzje o zakupie sprzętu, w tym także pojazdów budowlanych. Jak w tym kontekście zachowywać się będzie polski rynek samochodów ciężarowych? Czy mimo wszystko może się on rozwijać? Postanowiliśmy zapytać u źródła. „Pośrednik Budowlany” poprosił przedstawicieli firm oferujących pojazdy dla branży budowlanej o podzielenie się opiniami z naszymi Czytelnikami. Na „pierwszy ogień” poszli Marcin Majak z Renault Trucks Polska oraz Massimiliano Perri z Iveco Poland



#### Marcin Majak – dyrektor marketingu Renault Trucks Polska: Nasz priorytet to lekkie zestawy drogowe!

Czwarty kwartał ubiegłego roku przyniósł trzydziestoprocentowy wzrost pozwoleń na budowę. Tyle, że w przeważającej większości nie dotyczą one dużych projektów infrastrukturalnych czy drogowych. Wydaje się zatem, że ciężkie samochody będą mniej przydatne polskim budowniczym. Dla

tego też w tym roku zamierzamy kontynuować oferowanie lekkich zestawów drogowych z naczepami wywrotkami, które dostarczać mogą wszelkiego rodzaju materiały na place budowy. Naszym atutem jest to, że posiadamy najłżejszy samochód na rynku – Premium Route. W tym roku zamierzamy podążać w dwóch kierunkach. Po pierwsze stawiamy na ciągniki Lander sprawdzające się w dostawach materiałów na plac budowy. Łączą one w sobie dwie – zdawać by się mogło – wykluczające się cechy – wysoką wytrzyma-

łość i bardzo niską masę własną. Wraz z firmą Feber przygotowaliśmy pięciosiowy zestaw pozwalający zoptymalizować przewozy. Choć naszym priorytetem na ten rok są lekkie zestawy drogowe, to nie zaprzestaniemy promowania modelu Kerax. Chciałbym także przypomnieć, że Renault Trucks wzbogaciło swą gamę o pojazd Kerax w wersji XTREM z napędem 8x4. Wzmocnienie ramy podwozia oraz pozostałych elementów mechanicznych pojazdu zapewnia sprawne, bezawaryjne użytkowanie podczas wykonywania zadań ekstre-

malnych, takich jak transport urobku w kopalniach surowców skalnych czy w trudno dostępnych terenach kamieniołomów. Liczę, że w tym roku rynek pojazdów budowlanych nie będzie się kurczył. Jest na to szansa szczególnie w przypadku lżejszych konfiguracji. Mam też cichą nadzieję iż do coraz większego grona klientów docierać będzie fakt, że jeździ się samochodem, a nie znaczkami umieszczonym na masce. Rachunek ekonomiczny oraz parametry techniczne mówią jasno – najlepszy w stawce jest Kerax!

#### Massimiliano Perri – dyrektor generalny Iveco Poland: W roku 2012 zamierzamy promować pojazdy z gamy ciężkiej!

W roku 2012 zamierzamy promować pojazdy z gamy ciężkiej, szczególnie budowlane oraz nową wersję naszego flagowego modelu, jakim jest Stralis. W tym segmencie byliśmy ostatnio nieco za mało agresywni, a mamy w ofercie naprawdę dobry produkt, który musimy odważnie promować. Zamierzamy zmienić sposób postrzegania naszej marki. Musimy przekonać klientów, że Iveco to nie tylko ciągnik Stralis ale także jego inne wersje (podwozia), Trakker oraz jeszcze cięższe pojazdy Astra, której nową wersję HD9 wprowadzamy właśnie do sprzedaży.

W marcu rozpoczęliśmy Iveco Construction Tour 2012, podczas którego klienci nas odwiedzający w praktyce będą mogli poznać zalety gamy budowlanej grupy Fiat Industrial, podwozia budowlanych Iveco i Iveco Astra. Podwozia to także baza dla aplikacji specjalistycznych, dlatego zamierzamy poświęcić więcej uwagi segmentom niszowym, na przykład leśnictwu, czy transportowi mleka, a także umocnić naszą pozycję w segmencie komunalnym. Niemały potencjał widzimy również w sektorze pożarniczym. Podwozia to także dystrybu-

cja krajowa, a tu oprócz klasycznych jednostek napędowych na ON, dysponujemy silnikami zasilanymi CNG dostępnymi w całej gamie Iveco. Dystrybucja średnio- i krótkodystansowa oparta o paliwa alternatywne, niezależnie od ubogiej jeszcze sieci stacji CNG w Polsce, będzie się rozwijać ze względu na zaostrzające się normy związane z ochroną środowiska i ograniczeniami emisji hałasu w aglomeracjach miejskich. Poza tym zamierzamy utrzymać pozycję lidera w segmencie lekkim, gdyż Daily jest marką samą w sobie, z rozwiązaniami często



nieosiągalnymi dla naszych bezpośrednich konkurentów. Natomiast Eurocargo jest sprawdzonym pojazdem o ugruntowanej pozycji rynkowej ze znacznym jeszcze potencjałem wzrostu w segmentach takich jak komunalny czy pożarniczy, a także w dystrybucji, a nawet przewozach międzynarodowych.

## Goldhofer pracuje dla naftowego giganta

Ciężkie zestawy modułowe niemieckiej firmy Goldhofer pozwoliły zrealizować niezwykle prestiżowe zadanie transportowe. Za ich pomocą do jednego z tureckich portów dostarczono gigantyczną platformę wiertniczą. Skomplikowane zadanie zrealizowano przy użyciu trzech ciężkich zestawów modułowych typu THP/SL niemieckiej firmy Goldhofer. Choć cała operacja miała miejsce w Turcji, to zlecił ją brazylijski potentat branży naftowej Petroleo Brasileiro S.A. (Petrobras). Zadanie, jakie otrzymała turecka firma Ultrans polegało na przewozie platformy wiertniczej o wadze 650 ton z nadmorskiego miasta Iskenderun do portu, gdzie została załadowana na statek.

Ładunek był imponujący nie tylko ze względu na swój ciężar, ale również olbrzymie gabaryty. Nie dość, że kolos ważył aż sześćset pięćdziesiąt ton, to miał czterdzieści metrów długości, dwadzieścia pięć szerokości i dziesięć wysokości. Dla Ultransu był to najcięższy i największy ładunek, jaki



Zadanie tureckiej firmy Ultrans polegało na przewozie platformy wiertniczej o wadze 650 ton. Do jego realizacji wykorzystano zestawy naczepowe – wózki z łabędzimi szypkami i trzema ciągnikami...

transportowała od początku swej działalności.

Systemy modułowe Goldhofer ze względu na swe parametry stanowiły oczywisty wybór dla dobierających sprzęt do realizacji tej nietuzinkowej operacji transportowej. Czterdzieści pięć linii osi w trzech zestawach umożliwiły perfekcyjne rozłożenie ładunku i sprawne wykonanie zadania.

– Zestawy transportowe typu THP/SL pozwalają na bezproblemowy transport nawet ekstremalnie ciężkich ładunków. Co się tyczy zadania realizowanego przez turecki Petrobras, to niezmiernie mnie cieszy, że za pomocą

naszego sprzętu udało się bez najmniejszych przeszkód przetransportować gigantyczną platformę wiertniczą – nie kryje zadowolenia Stefan Fuchs, prezes zarządu Goldhofer AG. Turecka firma transportowa od ponad siedmiu lat wykorzystuje zestawy Goldhofera. Dysponuje czterdziestoma sześcioma liniami osi i bogatą paletą dodatkowego wyposażenia pozwalającego na błyskawiczne stosowanie różnych kombinacji pozwalających na optymalne skonfigurowanie zestawów transportowych. Ciężkie moduły klasy THP/SL produkowane w Memmingen

przez Goldhofer AG wyróżniają się wysokim dopuszczalnym naciskiem na osie i przejmowaniem dużych momentów zginających. Parametry te zapewniają zestawom doskonałą trwałość. Dzięki wysokiemu naciskowi na osie i stosunkowo niewielkiej masie własnej systemu THP/SL doskonale nadają się do przewozu ekstremalnie ciężkich ładunków cechując się dużą elastycznością i ekonomiczną eksploatacją. Także zakres poziomowania osi w modułach THP/SL w zakresie +/-300 mm pozwala na ich stosowanie także poza siecią drogową. System modułowy Goldhofera przypominający układanie klocków, umożliwia konfigurację zestawów przy użyciu specjalistycznych pokładów. Goldhofer AG ma bogate doświadczenia, dość powiedzieć, że historia firmy zaczęła się w roku 1705. Obecnie Goldhofer zatrudnia sześciuset pracowników należąc do czołówki producentów przyczep i naczep niskopodwoziowych, zestawów modułowych oraz ciągników lotniskowych. Dostarczył ponad trzydzieści trzy tysiące zestawów transportowych do siedemdziesięciu krajów z całego świata.

[www.goldhofer.com](http://www.goldhofer.com)



**Goldhofer**

ROZWIĄZANIA DLA NAJRÓŻNIEJSZYCH ZADAŃ TRANSPORTOWYCH

**BARDZO EKONOMICZNE.**

Gdzie pachnie dieslem i brutalne siły wkraczają do akcji, tam czujemy się jak w domu. Jesteśmy ekspertami od ekstremalnych rozwiązań transportowych i wiemy na jakie trudne warunki są narażone przyczepy, naczepy i systemy modułowe. Znamy wymagania, jakie stawiają budowlancy i przewoźnicy ciężkich ładunków, żeby móc bezpiecznie i sprawnie wykonać swoje zadania transportowe.

Dla znalezienia najlepszych rozwiązań transportowych inwestujemy od pokoleń w rozwój nowych technologii i doskonalimy obsługę klienta. Bowiem to jest jasne: ekonomika to rezultat utrzymywania wartości, długiej żywotności i niezawodności. I za tym stoimy my.

Inwestujcie w waszą przyszłość. W Goldhofera, w oryginał!

Przedstawicielstwo Goldhofer w Polsce

tel. kom. 505 083 483

e-mail [piotr.ziemnicki@wp.pl](mailto:piotr.ziemnicki@wp.pl)

[WWW.GOLDHOFER.COM](http://WWW.GOLDHOFER.COM)



## Wszędolaz Iveco daje radę w terenie!

W piątek 16 marca wystartowała impreza o nazwie Iveco Construction Tour 2012. Przez trzy piątki marca i trzy kwietnia objeżdża Polskę, umożliwiając wszystkim zainteresowanym wzięcie udziału w testach pojazdów budowlanych Iveco oraz zapoznanie się z ofertą partnerów Iveco z grupy Fiat Industrial i Fiat Auto. Do prezentacji i osobistego wypróbowania przez chętnych możliwości pojazdów oraz maszyn budowlanych (jednym z partnerów Iveco Construction Tour 2012 jest Intrac, stąd obecność maszyn Case) wybrano odpowiednie, bardzo przy tym efektowne miejsca, jak kopalnie surowców skalnych. Warunki w nich są idealne dla pokazania wszelkich zalet pojazdów Iveco. Bywają też ekstremalne – ale tym lepiej dla Iveco, bo nie ma lepszej rekomendacji dla Trakkera czy Astry niż pokazanie, że pojazd poradzi sobie nawet w warunkach rzadko zdarzających się w ich codziennej pracy. Pierwsze z zaplanowanych spotkań z Iveco odbyło się w rejonie Białegostoku, kilka kilometrów od Sokółki w kopalni kruszywa Drahle II. Niemal egzotyczna sceneria wyrobiska kopalni – piasek, słońce i jezioro o oryginalnej zielonej barwie – była pięknym tłem, na którym pojaz-



Do dyspozycji chętnych podstawiono cztery Trakkery i jedną Astrę. Wykorzystywano je bez litości kursując niemal bez wytchnienia w pętli – na dół i z powrotem

dy Iveco prezentowały się niemal jak w Rajdzie Dakar. Choć pogoda była jeszcze dość zimowa, a gdzieś leżały tafle lodu, frekwencja dopisała. Dla bezpieczeństwa i wygody gości ekipa Iveco dzieliła przybyłych klientów na grupy przydzielając każdej z nich opiekuna. Wszyscy chętni zaopatrzeni w kaski i odbłaskowe kamizelki zjeżdżali samochodami Iveco na dół, gdzie mogli obserwować załadunek i zachowanie się pojazdów w trakcie jazdy z obciążeniem, w terenie, w ekstremalnie trudnych warunkach. Do dyspozycji chętnych podstawiono cztery Trakkery i jedną Astrę. Wykorzystywano je bez lito-

ści kursując niemal bez wytchnienia w pętli – na dół i z powrotem. Przez cały czas trwania imprezy do kopalni docierali wciąż nowi goście. Jak wynikało z rozmów wielu z nich z trudem wykroiło część swojego dnia pracy, by przyjechać na imprezę. Po powrocie z testów kopalnianych mogli oni przyjrzeć się ofercie innych pojazdów Iveco, które w sposób statyczny prezentowano już na górze. Tam też można było poznać możliwości samochodów zupełnie innego kalibru, choć także terenowych – mamy na myśli Jeepy. Odbywały one jazdy testowe po bezdrożach, nie wchodząc jednak w drogę Trakkerom i nie

wkraczając na tereny kopalni. Michał Fersten (Iveco Polska): – *Stawiamy na bezpośredni kontakt z klientem. Pojazdy takie, jak nasze, trudno jest pokazać na targach w taki sposób, by zaprezentować pełnię ich możliwości. Na lokalnych rynkach jest wielu potencjalnych klientów. Najlepiej wiedzą o tym nasi dealerzy, którzy są gospodarzami poszczególnych etapów trasy Iveco Construction Tour. Schemat naszych kolejnych spotkań będzie identyczny, różnią się tylko miejsca, w których będą się odbywać. Iveco Construction Tour odwiedzi głównie żwirownie, trafi też jednak także na przykład do kopalni wapienia w Czatkowicach.*



Najnowsza Astra HD9 stanowi synonim wytrzymałości, trwałości i wszechstronności. Przekonała o tym w trudnych warunkach kopalni kruszywa Drahle II



Partnerami trasy Iveco Construction Tour są: Intrac (dealer Case) z reprezentacją maszyn nadających się doskonale do pracy w żwirowniach



**FIAT**  
INDUSTRIAL

**CHCESZ SPRAWDZIĆ CZY WSZYSTKO JEST MOŻLIWE?**

**IVECO**  
CONSTRUCTION  
TOUR 2012

**PRZYJDŹ I WYPRÓBUJ MOŻLIWOŚCI GAMY BUDOWLANEJ FIAT INDUSTRIAL  
(TRAKKER w różnych konfiguracjach, IVECO ASTRA, maszyny budowlane CNH),  
ZABUDÓW BUDOWLANYCH, A TAKŻE SAMOCHODÓW TERENOWYCH JEEP.**

**SPECJALNE OFERTY DLA WSZYSTKICH UCZESTNIKÓW**



**CZEKAMY W 6 LOKALIZACJACH W CAŁEJ POLSCE JUŻ W MARCU I KWIETNIU 2012**

Zadzwoń lub zapisz się na stronie dealera i potwierdź swoją obecność. Zaczynamy już:

16.03. - CTC Białystok, tel. 664 049 749, [www.ctc.iveco.pl](http://www.ctc.iveco.pl)

23.03. - CTC Lublin, tel. 504 205 055, [www.ctc.iveco.pl](http://www.ctc.iveco.pl)

30.03. - CTC Ruda Śląska, tel. 662 044 500, [www.ctc.iveco.pl](http://www.ctc.iveco.pl)

13.04. - Viamot Kraków, tel. 508 120 454, [www.viamot.iveco.pl](http://www.viamot.iveco.pl)

20.04. - Trans-Poz Bydgoszcz, tel. 504 050 923, [www.trans-poz.iveco.pl](http://www.trans-poz.iveco.pl)

27.04. - Trans-Poz Poznań, tel. 506 088 617, [www.trans-poz.iveco.pl](http://www.trans-poz.iveco.pl)

**IVECO**

[www.iveco.pl](http://www.iveco.pl)

**IVECO**  
ASTRA

**IVECO**  
CAPITAL

**INTRAC**

**CASE**  
CONSTRUCTION

**Jeep**

**KH-KIPPER**  
Zabudowy Przemysłu Naftowego

**SKIBICKI**

**GERVASI**  
POLSKA

**WIELTON**

**OOO**

**fm**  
ERDJSK

**MICHELIN**

**PETRONAS**  
LUBRICANTS  
POLAND



Niemal egzotyczna sceneria wyrobiska kopalni – piasek, słońce i jezioro o oryginalnej zielonej barwie – była pięknym tłem, na którym pojazdy Iveco prezentowały się niemal jak w Rajdzie Dakar

Pierwszy z sześciu przystanków Iveco Construction Tour 2012 przygotował białostocki oddział firmy CTC – autoryzowanego dealera Iveco. Jednym z klientów tej firmy jest Roman Kalinowski właściciel firmy drogowej z Hajnówki. – *Przyjechałem na imprezę Iveco, bo interesują mnie wszelkie nowinki. Ze względu na to, że moja firma działa w branży drogowej, niezbędny jest mi transport ciężarowy. W swoim parku maszynowym mam już samochody Iveco Trakker o konfiguracjach napędowych 6x6 i 8x8. Fakt, że rok po zakupie pierwszego pojazdu wybrałem drugi tej samej firmy (mimo że na rynku lokalnym działają przedstawiciele innych marek, których nie wymienię, by nie robić im reklamy) najlepiej świadczy o tym, że Iveco przypadło mi do gustu. Trakker ma proste i funkcjonalne rozwiązania, kierowcy chwalą go, że jest wygodny, nawet w ciężkich warunkach, w terenie trudnodostępny. Można powiedzieć, że to taki „wszędolaz”... Ja akurat mam już doświadczenie, jeśli chodzi o pracę Trakkerami w terenie, jednak jeśli ktoś się waha przy zakupie pojazdu, taka impreza jest dla niego*



Trakker to pojazd stworzony do działania w każdym klimacie i w każdym terenie, od zwykłych dróg asfaltowych lub dróg nieutwardzonych aż po najtrudniejsze bezdroża

znakomitą okazją do zdobycia doświadczeń.

Organizatorem Iveco Construction Tour 2012 jest firma Iveco Poland Sp. z o.o. sprzedająca pojazdy lekkie (Daily), średnie (Eurocargo) oraz ciężkie pojazdy drogowe i terenowe należące do gamy Stralis i Trakker.

Trakker to pojazd stworzony do działania w każdym klimacie i w każdym terenie, od zwykłych dróg asfaltowych lub nieutwardzonych aż po najtrudniejsze bezdroża. Zapewnia maksimum komfortu, bezpieczeństwa i wydajności. Jest pojazdem odpowiednim do transportu żwiru, materiałów budowlanych (wywrotka, platforma), transportu i produkcji betonu (betoniarka), utrzymania

dróg zimą oraz przewozu ładunków ponadgabarytowych. Występuje w ponad 1.700 wersjach fabrycznych. Trakker to pełna gama rozwiązań elementów i podzespołów: szeroki wybór przystawek odbioru mocy, krótki tylny zwis w podwoziach dla zminimalizowania modyfikacji konstrukcyjnych w firmach zabudowujących, gotowe wsporniki na ramie dla łatwiejszego zamocowania ramy pośredniej, lampy rotacyjne na dachu sygnalizujące pojazd w trakcie pracy oraz osłona miski olejowej silnika. Jest idealnym rozwiązaniem do zabudów specjalistycznych jak betoniarki, pompy do betonu, wywrotki, żurawie. Organizatorzy

ICT 2012 udostępniają do testów cztery Trakker w konfiguracji 8x4, 8x8, 6x4 i 6x6.

Astra HD9 stanowi synonim wytrzymałości, trwałości i wszechstronności dla wszystkich, którzy działają w dziedzinie transportu przy eksploatacji kamieniołomów i kopalń surowców skalnych. Najnowsza Astra HD9 to pojazd bardziej wydajny, wyposażony w nową stalową kabinę, czteropunktowe „w pełni regulowane” zawieszenie, duże okna, nowe lusterko wsteczne. Nowatorskie elementy w połączeniu z solidną konstrukcją podwozia i wydajnością silników Cursor sprawiają, że DMC techniczna Astry HD9 86.48 może wynosić 50 ton, a DMZ aż 104 tony (przy zastosowaniu odpowiednich opon). Podwozie Astry jest szerokie i posiada solidne stalowe podłużnice ramy, płaskie i równoległe na całej długości dla zapewnienia wysokiej sztywności, co gwarantuje stabilność nawet przy przewożeniu ładunków o wysoko położonym środku ciężkości. Taki kształt ramy umożliwi szybki i łatwy montaż dowolnej zabudowy. Ośmio- i trzynastolitrowe silniki Cursor, działając w połączeniu z różnymi rodzajami ręcznych skrzyń biegów, półautomatycznymi lub automatycznymi (z konwerterem momentu obrotowego), zapewniają wysoki moment obrotowy, elastyczność i optymalną siłę hamowania. W kopalni Drahle jeździliśmy Astrą HD9 w konfiguracji 8x6 z napędzaną pierwszą osią. Partnerami trasy Iveco Construction Tour są: Intrac dealer Case), KH-Kipper Skibicki Technika Transportowa, Gervasi Polska, FM Leżajsk, Wielton, Feber, Europlift, Petronas Lubricants International, Michelin, Jeep oraz Iveco Capital.

[www.iveco.pl](http://www.iveco.pl)

## Palfinger AG stawia na współpracę z Sany

Austriacka firma Palfinger AG od lat pozostaje światowym liderem w produkcji hydraulicznych maszyn przeładunkowych, przeznaczonych przede wszystkim do zabudowy na podwoziach samochodów ciężarowych. Zatrudnia sześć tysięcy pracowników, jej ubiegłoroczne obroty wyniosły 846 milionów euro.

Palfinger AG działa globalnie, posiada własne fabryki i montownie nie tylko w Europie, ale także w Ameryce Północnej i Południowej oraz w Azji. Austriacki koncern dysponuje aktualnie siecią 4.500 punktów handlowych i serwisowych w ponad 130 krajach na wszystkich kontynentach. W Polsce od roku 1992 jego generalnym przedstawicielstwem jest firma Graco.

Doceniając potencjał chińskiego rynku, który w ciągu pięciu najbliższych lat ma stać się największym obszarem zbytu maszyn Palfinger, Austriacy zdecydowali się utworzyć dwie spółki z największym w Chinach producentem maszyn budowlanych – Sany Heavy Industry Co., Ltd. Obaj partnerzy obejmą w nich po pięćdziesiąt procent udziałów. Pierwsza ze spółek – Sany Palfinger SPV Equipment Ltd.

działać będzie na terenie Chin produkując i sprzedając na tamtejszym rynku maszyny przeładunkowe do zabudowy na pojazdach ciężarowych, których konstrukcja opierać się będzie na austriackiej technologii. Rocznie produkowanych będzie 10.000 żurawi, co pokryje 30 procent zapotrzebowania chińskiego rynku.

Drużyna ze spółek, która otrzymała nazwę Palfinger Sany International Mobile Cranes otrzyma na wyłączność prawa do dystrybucji żurawi mobilnych Sany. Oferować je będzie na wszystkich światowych rynkach poza Chinami. Głównym obszarem działania pozostanie oczywiście Europa.

Herbert Ortner, dyrektor zarządzający Palfinger AG komentując nawiązanie współpracy z chińskim partnerem powiedział: – *Tworząc obydwie spółki uczyniliśmy znaczący krok naprzód w rozwoju strategii międzynarodowego rozwoju. Tym samym Palfinger AG ze swymi fabrykami i montowniami zaznacza obecność na wszystkich znaczących światowych rynkach. Uważam, że udało się nam pozyskać do współpracy doskonałego partnera. Sany jest przecież jedną z najdynamiczniej rozwijających się firm przemysłowych w skali światowej. Istotne jest również to, że chiński partner spełnia na-*

*szere wysokie wymagania w zakresie jakości produkcji. Wspólnie z Sany stworzyliśmy przestanki, aby sprostać coraz bardziej agresywnej konkurencji i umocnić wiodącą pozycję na światowym rynku. Chiny stają się naszym drugim podstawowym rynkiem. Oferując naszym klientom spoza Chin żurawie mobilne Sany zapewniliśmy sobie doskonałe uzupełnienie oferty.*

Liang Wengen, prezydent Sany Heavy Industry również podkreślał zalety płynące z nawiązanej współpracy: – *Ścisła współpraca z Palfingerem stanowi dla Sany ważny krok na drodze do wkroczenia na światowy rynek. Wykorzystując gęstą sieć serwisową i handlową należącą do Palfinger AG możemy rozwijać się w skali globalnej. Cieszymy się niezmiernie na partnerską współpracę z jednym z liderów światowego rynku w zakresie nowoczesnych technologii, którego maksymą jest zawsze bycie blisko klientów i oferowanie im doskonałej obsługi w jak najszerszym zakresie. Jestem głęboko przekonany, że będzie to miało kluczowy wpływ na przyspieszenie rozwoju Sany.*

Chiny są największym rynkiem motoryzacyjnym świata. Palfinger AG ze względu na profil produkcji jest oczywiście szczególnie zaintereso-

wany segmentem pojazdów ciężarowych, których tylko w roku 2010 wyprodukowano w Chinach około 1,23 miliona. Dla porównania w północnoamerykańskiej Strefie Wolnego Handlu (NAFTA) zrzeszającej Kanadę, USA i Meksyk roczna produkcja ciężarówek wynosi około 420.000, w Unii Europejskiej 220.000, w Indiach 310.000 a w Rosji 58.000. Tym samym cały światowy rynek pojazdów użytkowych szacowany jest na poziomie 2,8 miliona, udział Chin wynosi zatem niemal jego połowę. Warto podkreślić jest również to, że chiński rynek zdominowany jest przez rodzimych producentów. Zagraniczne koncerny mają w nim zaledwie dwa procent udziałów. Uderzająco podobny jest też udział Chin w światowym rynku maszyn budowlanych. Z 28-procentowym udziałem są one największym producentem, kolejne miejsce przypada Ameryce Północnej (22 procent), Europie (18 procent), Indiom (9 procent) oraz Japonii (6 procent). Dane te pozwalają zakładać, że Chiny w ciągu najbliższych pięciu lat staną się największym rynkiem zbytu dla produktów Palfingera, takich jak żurawie przeładunkowe, bramowce, hakowce i podnośniki koszowe.

[www.graco.pl](http://www.graco.pl)

# GRACO ŻURAWIE, PODESTY I SYSTEMY PRZEŁADUNKOWE

<b>PALFINGER CRANE</b>	<b>EPSILON PALFINGER</b>	<b>PALFINGER PALIFT</b>	<b>PALFINGER PALIFT</b>	<b>BISON PALFINGER</b>	<b>WUMAF PALFINGER</b>
					
<b>ŻURAWIE PRZEŁADUNKOWE</b>	<b>ŻURAWIE RECYKLINGOWE</b>	<b>BRAMOWCE</b>	<b>HAKOWCE</b>	<b>PODNOŚNIKI KOSZOWE</b>	<b>PODNOŚNIKI KOSZOWE</b>

Siedziba główna:  
Graco Sp. z o.o.  
ul. Żurawia 6/12  
00-503 Warszawa

tel. centrala: (22) 631 17 71 (72)  
tel. sprzedaż: (22) 862 39 46  
tel. serwis: (22) 862 39 47  
fax: (22) 632 15 04

**e-mail: [info@graco.pl](mailto:info@graco.pl)**  
**[www.graco.pl](http://www.graco.pl)**

MASZyny I URZĄDZENIA  
BUDOWLANE



Call the experts®

**KOMATSU**

Komatsu Poland Sp. z o.o.

Trakt Brzeski 72  
05-070 Sulejówk k/Warszawy  
tel. 22 783 00 62  
fax 22 760 12 97



AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR FIRM:



MOBILNE KRUSZARKI SZCZĘKOWE,  
STOŻKOWE I UDAROWE ORAZ  
MOBILNE I PRZEWOZNE PRZESIEWACZE



MINIŁADOWNIKI, KOPARKI ŁAńCUCHOWE,  
PRZESIEWACZKI, WIRATORY TERENU,  
WIERNIKI DO PRZEWIĘTÓW STEROWANYCH  
URZĄDZENIA DO UTYLIJACJI DREWNA,  
FRAZARI DO PAŁ, REBARKI I KODZIARNICZKI



WIELOFUNKCYJNE KOPARKI KOŁOWE  
I GĄSIENICOWE ORAZ WIELOFUNKCYJNE  
ŁADOWNIKI PRZESIEWACZE  
LUB Z OBROTOWYM WYŚWIĘKNIKIEM



ŁADOWNIKI TELESKOPOWE  
PODWOZIA NOŻYCOWE I PLATFORMOWE  
WÓZKI WIDŁOWE



WIELOFUNKCYJNE KOPARKI  
JEZONO-KROCZĄCE



WÓZKI PRZESIEWACZE



KOMPLETNE LINIE PRZEBIEWU "NA MOKRO"  
HYDROCYKLONY 4V0 WASH, PŁUCZKI MIECZOWE  
ZAKŁĘSZAĆCIE SZLAMU, PRASY FILTRACYJNE



MŁOTY, NOŻYCE I NOŻYCO  
KRUSZARKI HYDRAULICZNE



DŹWIKI LINOWE, TELESKOPOWE, ŻURAWY  
SAMOJAZDOWE ORAZ DŹWIKI CZERPAKOWE



SILNIKI WYSOKOPRĘŻNE I AGREGATY PRĄDOWICZE



SILNIKI WYSOKOPRĘŻNE ORAZ  
SILNIKI NA PALNIA GAZOWE



SPRĘŻARKI I OLSZACZE SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- SPRZEDAŻ - SERWIS - REMONTY -  
Biuro Handlowe Ruda Trading International  
ul. Zagadłowicza 10, 40-555 Katowice  
tel./fax 032 25 12 553  
bh-ruda@bh-ruda.pl  
www.bh-ruda.pl



www.glimat.pl info@glimat.pl



Glimat Sp. z o.o ul. Główna 1c  
44-109 Gliwice - Łabędy



tel: +48 32 338 03 00



fax: +48 32/ 338 03 25

- Caterpillar • Liebherr • Komatsu •
- Furukawa • Dresser • Hanomag •
- Demag • Stalowa Wola • Atlas •
- Bobcat • Volvo • Case • Terex •
- Menck • O@K • Waryški • JCB •



11-041 OLSZTYN, ul. Sokola 4  
tel. 89 523 91 52, 89 523 91 53  
fax. 89 523 90 82



PRZESIEWACZE I KRUSZARKI



KRUSZARKI MOBILNE



PODWOZIA GĄSIENICOWE



STABILIZACJA GRUNTU  
ŁYŻKI PRZESIEWAJĄCO-KRUSZĄCE



ZĘBY, ZABEZPIECZENIA  
LEMIESZE



PRZENOŚNIKI TAŚMOWE



SZYBKOZŁĄCZA



WÓZKI WIDŁOWE

ODDZIAŁY:

BYTOM - tel. 32 289 02 05  
WROCLAW - tel. 607 380 880  
e-mail: renox@renox.pl

www.renox.pl



BUILT AROUND YOU

PRZEDSTAWICIELE PRODUCENTA  
MASZYN MARKI NEW HOLLAND:

AGROHANDEL s.j.

59-220 Legnica, ul. Jaworzynska 261,  
tel. (76) 850 61 13, kom. 603 103 082,  
www.agrohandel.com.pl

AGROS WROŃSCY Sp. z o.o.

98-337 Strzelce Wielkie, ul. Częstochowska 3,  
tel. (34) 311 07 82, kom. 694 192 899,  
www.agros-wronscy.pl

P.H. AGROSKŁAD

97-225 Ujazd, Józefin 39,  
tel. (44) 719 35 75

HKL BAUMASCHINEN POLSKA Sp. z o.o.

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23,  
tel. (61) 665 79 00, fax 61 842 57 01, www.hkl.pl

RENTRAK Sp. z o.o.

16-070 Choroszcz/Białystok, Porosły Kolonia 1c,  
tel. (85) 651 15 41, kom. 507 181 259,  
www.rentrak.pl

PHU PERKOZ Sp. z o.o.

87-300 Brodnica, ul. Sikorskiego 19a,  
tel. (54) 49 34 057, kom. 604 795 595,  
www.perkoz.com.pl

ROLSERWIS S.A.

09-402 Plock, ul. Sierpecka 10,  
tel. (24) 269 71 19, kom. 608 391 449,  
www.rolserwis.pl



**GENERALNY  
DYSTRYBUTOR**

**FULL**

**SILNIKI SPALINOWE  
CZĘŚCI ZAMIENNE**



15 LD 440

**LOMBARDINI**



**KOHLER**





**LOMBARDINI**

**FULL Maszyny Budowlane Sp. z o.o.**  
[www.full.com.pl](http://www.full.com.pl)  
 tel.: +48 022 819 40 40  
 e-mail: full@full.com.pl

**FARESIN**  
POLSKA

Wybierz najlepszą

**FARESIN**  
POLSKA

FARESIN POLSKA Sp. z o.o.  
 ul. Balcowa 27 • 62-100 Toruń - Poland  
 Tel. +48 56 658 67 86 • Tel./Fax +48 56 658 67 87  
[www.faresindustries.com](http://www.faresindustries.com) • [www.faresin.pl](http://www.faresin.pl)  
 e-mail: toru@faresin.pl

**EWPA**  
MASZYNY BUDOWLANE

**BOGATA OFERTA CZĘŚCI  
ZAMIENNYCH DO MASZYN  
BUDOWLANICH**

**BOMAG**  
FAYAT GROUP

**DEUTZ**

**HATZ**  
GENERATOR

**HONDA**  
MASZYN I URZĄDZENIA

**Kubota**

**SCHAEFF**  
TEREX

**TEREX**

**FERMEC**  
A Terex Company

**mitsubishi**

SILNIKI, CZĘŚCI DO SILNIKÓW, FILTRY,  
 ELEMENTY PODWOZI GĄSIENICOWYCH,  
 ELEMENTY UKŁADÓW HYDRAULICZNYCH,  
 OPONY PRZEMYSŁOWE, GĄSIENICOWE

ul. Poznańska 152, 62-052 Komorniki  
 tel./fax (61) 8107 513, tel. kom. 607 631 866  
 e-mail: sklep@ewpa.pl, www.ewpa.pl

**GRAUSCH**  
**GRAUSCH**  
MASZYNY BUDOWLANE SR Z O.O.  
[maszynybudowlane.pl](http://maszynybudowlane.pl)

**MULTI**  
MACHINERY  
[multimachinery.pl](http://multimachinery.pl)

MASZYNY NOWE I UŻYWANE  
 SERWIS I CZĘŚCI ZMIENNE  
 WYNAJEM MASZYN BUDOWLANICH

ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo  
 tel.: (061) 65 777 77 recepcja  
 (061) 65 777 70 dział sprzedaży  
 (061) 65 777 79 wynajem maszyn  
 (061) 65 777 80 dział części zamiennych  
 (061) 65 777 92 dział serwisu  
 (061) 65 777 99 sekretariat zarządu

recepcja@maszynybudowlane.pl  
 biuro@multimachinery.pl

**DOOSAN**

**SANDVIK**

**INDECO** **SINEX** **Inter tractor**

**cityequip** **Stehr** **MBI**

**M**  
**MISTA**

MISTA Sp. z o.o.  
 ul. W. Grabskiego 36  
 37-450 Stalowa Wola  
 tel./fax 15/844 0352  
[mista@mista.eu](mailto:mista@mista.eu), [mista@pro.onet.pl](mailto:mista@pro.onet.pl)  
[www.mista.eu](http://www.mista.eu)

ROK ZAŁOŻENIA 1991

**RÓWNIARKI DROGOWE  
PRODUKCJI POLSKIEJ**




RÓWNIARKI DROGOWE MISTY TO:  
 SILNIKI CUMMINS 130-190KM, AUTOMATYCZNOMANUALNE  
 SKRZYNIĘ PRZEKLADNIOWE ZF PASSAU GmbH,  
 INTELIGENTNY UKŁAD HYDRAULIKI ROBOCZEJ LOAD SENSING,  
 NAPĘD 6X6 I 6X4, BOGATA OFERTA OSPRZĘTÓW  
 ROBOCZYCH I WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO,  
 SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY PRODUCENTA

OFERUJEMY PONADTO:  
 • MASZYNY BUDOWLANE PO ODBUDOWIE Z GWARANCJĄ  
 • CZĘŚCI ZAMIENNE DO RÓWNIAREK DROGOWYCH  
 I ŁADOWAREK KOŁOWYCH  
 • CZĘŚCI ZAMIENNE DO SKRZYŃ PRZEKLADNIOWYCH U35  
 • REMONTY RÓWNIAREK DROGOWYCH

**ATRAKCYJNE CENY  
BEZPOŚREDNIO U PRODUCENTA**  
 TEL. 15 844 03 52, 609 141 949; 601 706 509

**FAYAT BOMAG**  
POLSKA



FAYAT BOMAG Polska Sp. z o.o.  
ul. Szyszkowa 52, 02-285 Warszawa  
Tel. 22 482-04-00  
Faks 22 482-04-01  
e-mail: poland@bomag.com

**Witamy  
w świecie zagęszczania**

**webermł**



Ręcznie kierowane zagęszczarki  
gruntu z systemem  
COMPATROL®-CCD  
i COMPATROL®- MSM

Weber Maschinenteknik Sp. z o.o.  
ul. Grodziska 7  
05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: (22) 739 70 80, 739 70 81  
fax (22) 739 70 82  
e-mail: info@webermt.com.pl  
internet: www.webermt.com.pl

GENERALNY DYSTRYBUTOR  
**JOHN DEERE**  
SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI  
ZAMIENNE



GENERALNY DYSTRYBUTOR  
**YANMAR**  
Seria TNV  
Chłodzone cieczą  
12-62.5 kW  
Tier 3/Stage IIIA



Seria L-A  
Chłodzone  
powietrzem  
2.5-7.4 kW



SPRZĘGŁA PRZEMYSŁOWE  
CIERNE I HYDRAULICZNE,  
NAPĘDY POMP  
I PRZEKŁADNIE  
firmy **TECHNODRIVE**



WENTYLATORY  
SPRZĘGŁA  
WISKOTYCZNE  
I ELEKTROMAGNETYCZNE  
Firmy **HORTON**



GENERALNY DYSTRYBUTOR  
**FUNK  
MANUFACTURING**  
A John Deere Company

MOSTY NAPĘDOWE,  
PRZEKŁADNIE  
I ZMIENNIKI



**TECHBUD**  
SILNIKI • NAPĘDY • MASZyny BUDOWLANE • AGREGATY

65-127 Zielona Góra, ul. Gorzowska 12  
Tel. (68) 470 72 50, fax (68) 470 72 51  
techbud@techbud.eu • www.techbud.eu

**MASZyny  
BUDOWLANE**



**www.hkl.pl**  
Sprzedaż – Wynajem – Serwis



**HKL Baumaschinen Polska**  
Poznań, Szarych Szeregów 23  
tel.: 61 665 79 00  
hkl@hkl.pl

**INTRAC**

**INTRAC Polska sp z o.o.**

Wolica, Al. Katowicka 3,  
05-830 Nadarzyn  
Tel. 22 641-02-03

**Sprzedaż maszyn:**  
Fax : +48(22) 641 02 03 w. 121

**Dział Serwisu:**  
Fax : +48(22) 641 38 24

**Części zamienne:**  
Fax : +48(22) 643 58 11





**www.intrac.pl**



**IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
Kochlice, ul. Lubińska 1c  
59-222 Milkowice  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax +48 76 8522117  
www.iow.pl, www.spicer24.com  
service@iow.pl



IOW SERVICE oferuje elastyczne ciągnąco-pchająco-ciągącego o szerokim zastosowaniu, jak również kompletne pulpity i manetki sterownicze.

**Zastosowanie:**

- MASZINY PRZEŁADUNKOWE
- MASZINY LEŚNE
- MASZINY GÓRNICZE
- SPRZĘT KOLEJOWY
- MASZINY SPECJALNE
- SPRZĘT BUDOWLANY
- MASZINY ROLNICZE
- UKŁADY STEROWANIA OKIEN I SZYB



**Atlas Copco Polska Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 61A,  
Sękocin Nowy,  
05-090 Raszyn  
tel. 22 572 68 00  
fax 22 572 68 09



**Ketral.pl**  
części i maszyny budowlane

**Używane części, podzespoły, osprzęt**

**W CIĄGŁEJ SPRZEDAŻY:**

- zwolnice, dyferencjały
- kabiny, ramiona i osprzęt
- skrzynie biegów i redukcyjne
- reduktory oraz wieńce obrotu
- elementy podwozi gąsienicowych

**KETRAL CONSTRUCTION PARTS AND EQUIPMENT**  
42-350 Koziegłowy, Rzeniszów ul. Zielona 2  
tel. 34 31 42 581, fax 34 31 42 604  
e-mail: info@ketral.pl; sprzedaz@ketral.pl  
www.ketral.pl

Skup uszkodzonych maszyn: tel kom. 602 751 037

**www.maszynybudowlane-czesci.pl**

**BRIGGS & STRATTON**  
COMMERCIAL POWER

**3 LATA**  
GWARANCJI  
DŁG ZASTOSOWAŃ  
W OBRĘBIE

Briggs & Stratton jest producentem silników 4-suwowych, który oferuje 3-letnią gwarancję na swoje silniki do zastosowań komercyjnych.

Więcej szczegółów na:  
[www.vanguardengines.com](http://www.vanguardengines.com)

Centralny Autoryzowany Dystrybutor  
Serwisowy Briggs & Stratton w Polsce  
Chabin Sp.J., ul. Łomżyńska 18, 93-176 Łódź,  
tel. 42 684 98 72,  
e-mail: [michal.oleksiewicz@chabin.pl](mailto:michal.oleksiewicz@chabin.pl)

**www.vanguardengines.com**  
**www.chabin.pl**

**IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
Kochlice, ul. Lubińska 1c  
59-222 Milkowice  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax +48 76 8522117  
www.iow.pl  
www.spicer24.com  
service@iow.pl

**AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE  
UKŁADÓW NAPEWÓWYCH**

**DANA SPICER**  
Drivetrain Products

**KESSER+CO AXLETECH**

**ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE  
SKRZYNI BIEGÓW  
ZMIENNIKI MOMENTU  
MOSTY NAPEWÓWY  
PRZEKŁADNIE REDUKCYJNE  
REMONTY  
SERWIS MOBILNY**

**JEDEN SERWIS  
DLA WSZYSTKICH MASZYN**

**P.U.P.H. AS MAŁEK**  
Wylączny, autoryzowany przedstawiciel niemieckiego producenta maszyn budowlanych Neumeier w Polsce.

**NEUMEIER** GmbH

Gwarancja, serwis, części zamienne.

Oferujemy maszyny budowlane Neumeier:  
koparki gąsienicowe: od 1,5t do 22t, miniladowarki, ładowarki kołowe, wózki widłowe, młoty hydrauliczne, osprzęt.

Szukamy dalszych dealerów.

ul. Kazimierza Wielkiego 3, 59-700 Bolesławiec  
tel.: 601 98 33 56, 605 68 72 91  
tel/fax 75 734 84 15  
[www.malek-neumeier.pl](http://www.malek-neumeier.pl), [kontakt@malek-neumeier.pl](mailto:kontakt@malek-neumeier.pl)

[www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl)



**VOLVO MASZyny BUDOWLANE POLSKA**

Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.  
05-831 Młoczków, ul. Katowicka 215, tel. 22 383 46 50, fax 22 383 46 69,  
Gdynia 601 162 015, Katowice 605 784 470, 601 460 248,  
Kielce 605 784 625, Kraków 601 370 343, Łódź 605 786 566,  
Olsztyn 605 786 757, Piła 601 162 321, Szczecin 601 370 149,  
Warszawa 601 289 090, 605 789 859, Wrocław 601 181 261,  
Zielona Góra 605 782 302.

**AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL FIRM:**




**Silniki wysokoprężne, części zamienne Deutz - nowe, regenerowane, używane, Serwis**




**Robin Industrial Products**

**Silniki benzynowe i wysokoprężne, części zamienne Subaru Robin Motopompy, Agregaty, Serwis**




**Prądnicie synchroniczne, części zamienne, serwis Mecc Alte**

**Osprzęt do silników i agregatów prądotwórczych**

**BTH FAST**

Walendów, ul. Nad Utratą 117,  
05-830 Nadarzyn  
tel.: 22 498 06 98+99, 498 07 00+01  
22 739 81 00, 739 41 31  
fax: 22 739 41 30  
[www.bthfast.com.pl](http://www.bthfast.com.pl)  
e-mail: [info@bthfast.eu](mailto:info@bthfast.eu)

**Kutno, ul. Holenderska 14**  
Oddziały: Rzgów, Konin, Kalisz

**POLSAD**  
[www.polsad.net](http://www.polsad.net)  
tel.: 24 254 79 58 wew. 39, 40  
tel. kom.: 695 923 238

**miniładowniki teleskopowe, terenowe wózki widłowe, wozidła, betonomieszarki, zamiatarki samojezdne**




**INTERHANDLER** 

**MASZyny JCB NA KAŻDĄ BUDOWĘ**

**Interhandler Sp. z o.o.**  
87-100 Toruń, ul. Wapienna 6  
tel. 56 610 28 09, 56 610 28, fax. 56 645 44 04  
[office@interhandler.pl](mailto:office@interhandler.pl)

**Białystok**, ul. Elewatorska 29, tel. 85 662 76 53  
[serwis.bialystok@interhandler.pl](mailto:serwis.bialystok@interhandler.pl)

**Brzeg**, ul. Sikorskiego 8, tel/fax. 77 416 26 36  
[serwis.brzeg@interhandler.pl](mailto:serwis.brzeg@interhandler.pl)

**Gdańsk**, ul. M. Rataja 2, Rusocin, tel. 58 692 03 23  
[serwis.gdansk@interhandler.pl](mailto:serwis.gdansk@interhandler.pl)

**Katowice/Czeladź**, ul. Wiosenna 31, tel. 32 388 49 40  
[serwis.katowice@interhandler.pl](mailto:serwis.katowice@interhandler.pl)

**Kielce**, tel. 17 859 13 50, fax. 17 859 13 51  
[serwis.kielce@interhandler.pl](mailto:serwis.kielce@interhandler.pl)

**Kraków/Wieliczka**, ul. Bogucka 24, tel. 12 288 15 10  
[serwis.krakow@interhandler.pl](mailto:serwis.krakow@interhandler.pl)

**Lublin**, ul. Dębówka 41, tel. 81 742 84 32  
[serwis.lublin@interhandler.pl](mailto:serwis.lublin@interhandler.pl)

**Łódź**, ul. Beskidzka 61, tel. 42 650 85 60  
[serwis.lodz@interhandler.pl](mailto:serwis.lodz@interhandler.pl)

**Olsztyn**, ul. Jagiellończyka 38A, tel. 89 521 86 05  
[serwis.olsztyn@interhandler.pl](mailto:serwis.olsztyn@interhandler.pl)

**Poznań/Kostrzyn Wlkp.**, ul. Zbożowa 6, tel. 61 815 74 70  
[serwis.poznan@interhandler.pl](mailto:serwis.poznan@interhandler.pl)

**Rzeszów**, Rudna Mała 52,  
Głogów Małopolski, tel. 17 859 13 50  
[serwis.rzeszow@interhandler.pl](mailto:serwis.rzeszow@interhandler.pl)

**Szczecin/Mierzyn**, ul. Lubieszynska 57, tel. 91 561 04 91  
[serwis.szczecin@interhandler.pl](mailto:serwis.szczecin@interhandler.pl)

**Toruń**, ul. Wapienna 6, tel. 56 610 28 30  
[serwis.torun@interhandler.pl](mailto:serwis.torun@interhandler.pl)

**Warszawa/Lomianki**, ul. Prosta 2, tel. 22 751 44 12  
[serwis.warszawa@interhandler.pl](mailto:serwis.warszawa@interhandler.pl)

**Wrocław/Długoleka**, ul. Wrocławska 6F, tel. 71 390 16 33  
[serwis.wroclaw@interhandler.pl](mailto:serwis.wroclaw@interhandler.pl)

**ME DIAM** Technika diamentowa



**ONI już tu są!!**

.... do szkła  
.... do ceramiki  
.... do kamienia  
.... do budownictwa

[www.mcdiam.com.pl](http://www.mcdiam.com.pl)



**INSTYTUCJE**

**OŚRODEK SZKOLENIA  
OPERATORÓW MASZYN**

PN-ISO 9001:2009



INSTYTUTU MECHANIZACJI BUDOWNICTWA  
I GÓRNICICTWA SKALNEGO

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa  
tel./fax 22 843-89-72, tel. 22 843-68-16  
e-mail: osrodek.szkozenia@imbigs.org.pl  
www.osom.pl

Szkolenia dla operatorów maszyn  
budowlanych i drogowych.  
Możliwość odbycia praktyki na naszym poligonie.  
**UPUSTY DLA FIRM**



**OŚRODEK CENTRALNEGO  
SZKOLENIA MASZYNISTÓW,  
OPERATORÓW MASZYN  
I URZĄDZEŃ BUDOWLANYCH**

ul. Budowlana 4  
05-300 Mińsk Maz.  
tel. (25) 758 34 66,  
tel./fax (25) 758 38 96

[www.ocsm.pl](http://www.ocsm.pl)



**Stowarzyszenie  
Dystrybutorów  
Maszyn Budowlanych**

tel. 602 288 175,  
www.sdmb.pl  
e-mail: sdmb.jm@gmail.com

**OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE**



**SOLIDEAL POLSKA S.A.**  
ul. Trakt Brzeski 35, 05-077 Warszawa  
tel.: +48 22 783 35 90, 783 17 87  
fax +48 22 783 35 82  
e-mail: biuro@solideal.pl

[www.vero-zgora.pl](http://www.vero-zgora.pl)

**VERO**

**GASIENICE GUMOWE  
DO MINIKOPAREK**

P.H. VERO - dystrybutor gąsienic gumowych  
firm BRIDGESTONE i MINITOP  
tel. +48 (0)605 271 458 fax +48 (0)68 325 80 07  
info@vero-zgora.pl



**POJAZDY UŻYTKOWE**

**Przyczepy do transportu  
maszyn budowlanych**



**EWPA** MASZYNY BUDOWLANE  
tel. 61 810 75 13 w. 24  
tel. 601 45 76 15  
handel@ewpa.pl

**IMBiGS** – jednostka notyfikowana UE – nr 1454

● certyfikacja i badania maszyn budowlanych oraz wyrobów budowlanych (ZKP) na zgodność z dyrektywami UE:

- maszynową,
- hałasową,
- niskonapięciową,
- kompatybilności elektromagnetycznej,
- wyroby budowlane

● badania kruszyw i odpadów

● certyfikacja systemów zarządzania wg PN-EN ISO 9001:2009

● certyfikacja wyrobów i usług

**B** 15 Akredytacje PCA dla Ośrodka Certyfikacji i Laboratorium

**IOW** IOW SERVICE Sp. z o.o.  
Kochlice, ul. Lubińska 1c  
59-222 Milkowice  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax +48 76 8522117  
www.iow.pl  
www.spicer24.com  
service@iow.pl

**STRONGEST IN THE WORLD  
TYRE PROTECTION CHAIN**

**RUD Erlau**

**PRZEMYSŁOWY INSTYTUT  
MASZYN BUDOWLANYCH Sp. z o.o.**

Jednostka Notyfikowana w UE nr 1457  
05-230 Kobyłka ul. Napoleona 2 www.pimb.com.pl  
centrala tel. +48 22 786 18 31, fax +48 22 786 18 30

- ◆ Badania i certyfikacja wyrobów (maszyn, pojazdów i zespołów)
- ◆ Oceny zgodności z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej - 2006/42/WE Maszynowa - 2000/14/WE Hałasowa
- ◆ Badania i Certyfikacja na znak B

Informacje i zamówienia:  
Ośrodek Certyfikacji Wyrobów tel. +48 22 786 17 98  
e-mail: ocw@pimb.com.pl  
Ośrodek Badawczo-Rozwojowy tel. +48 22 786 18 60  
e-mail: cel@pimb.com.pl

**G**

**Przedstawicielstwo firmy  
Goldhofer w Polsce**

P.H.U. „ATRA” – Piotr Ziemiński  
ul. Hetmańska 10c, 04-305 Warszawa  
tel./fax (22) 879 94 78  
e-mail: piotr.ziemiński@wp.pl

**Goldhofer**

**FIRMY LEASINGOWE**



- najniższe rynkowe ceny niezawodnych i wszechstronnych maszyn KOMATSU
- najwygodniejsza forma zakupu umożliwiająca wybór w tym samym czasie maszyny i finansowania
- decyzja kredytowa w 24 godz. (dla transakcji < 500 tys. złotych) oraz w 72 godz. (pozostałe transakcje)
- atrakcyjny pakiet ubezpieczeniowy
- profesjonalna obsługa posprzedażowa
- bezpieczeństwo transakcji

Trakt Brzeski 72, 05-070 Sulejówkę k/Warszawy, tel. 22 783 00 62, fax 22 760 12 97

**Millennium**  
leasing

[www.millenniumleasing.pl](http://www.millenniumleasing.pl)  
infolinia: 0 801 68 11 88

**ORGANIZATORZY  
IMPRESZ TARGOWYCH**



**Międzynarodowe  
Targi Polska Sp. z o.o.**

ul. Marszałkowska 87 lok. 85  
00-683 Warszawa  
tel.: (22) 529-39-00, 529-39-50  
fax (22) 529-39-76  
e-mail: [info@mtpolska.com.pl](mailto:info@mtpolska.com.pl)  
<http://www.mtpolska.com.pl>



Oferujemy m.in. leasing:

- maszyn i urządzeń budowlanych oraz drogowych
- samochodów ciężarowych oraz dostawczych
- ciągników siodłowych, naczep, przyczep
- samochodów osobowych
- autobusów, pojazdów, sprzętu specjalistycznego

**BRE Leasing Sp. z o.o.**  
ul. Ks. I. Skorupki 5  
00-963 Warszawa  
Tel. +48 22 320 18 00  
Fax +48 22 625 72 36

[www.breleasing.pl](http://www.breleasing.pl)



**Międzynarodowe  
Targi Poznańskie Sp. z o.o.**

ul. Głogowska 14,  
60-734 Poznań  
tel. 61 869 20 00  
fax 61 866 58 27  
e-mail: [info@mtp.pl](mailto:info@mtp.pl)  
[www.mtp.pl](http://www.mtp.pl)



**Targi Kielce Sp. z o.o.**

ul. Zakładowa 1,  
25-672 Kielce  
tel. 41 365 12 22  
fax 41 345 62 61  
e-mail: [biuro@targikielce.pl](mailto:biuro@targikielce.pl)  
[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

**POŚREDNIK  
budowlany**

**Wydawca**  
Poland Marketing Barański Sp. z o.o.

CZŁONEK-ZAŁOŻYCIEL STOWARZYSZENIA  
DYSTRYBUTORÓW MASZYN BUDOWLANYCH

Pasaż Ursynowski 1/45  
02-784 Warszawa  
tel.: (22) 644 28 80, 859 19 65, 859 19 66  
tel./fax: (22) 859 19 67  
[www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)

**DYREKTOR WYDAWNICTWA**

**Jacek Barański**  
tel. (0 602) 255 410  
e-mail: [baranski@posbud.pl](mailto:baranski@posbud.pl)

**DZIAŁ REKLAMY i MARKETINGU**

**Dyrektor**  
**Magdalena Ziemkiewicz**  
tel. (602) 255 411  
e-mail: [ziemkiewicz@posbud.pl](mailto:ziemkiewicz@posbud.pl)

**Biuro Działu Reklamy**  
e-mail: [posbud@posbud.pl](mailto:posbud@posbud.pl)  
**Katarzyna Janasiewicz**  
tel. (602) 448 890  
e-mail: [k.janasiewicz@posbud.pl](mailto:k.janasiewicz@posbud.pl)

**DZIAŁ GRAFICZNY**

**Dyrektor**  
**Michał Markiewicz**  
tel. (602) 292 114  
e-mail: [m.m@posbud.pl](mailto:m.m@posbud.pl)

**PRZEDSTAWICIELSTWO  
NA EUROPE ZACHODNIĄ**

Hans-Joachim Müller  
**Media-Service International**  
Niedernhart 17  
D-94113 Tiefenbach/Niemcy  
tel. 0049-8546-973744,  
fax 0049-8546-973745  
e-mail: [info@hjm-media.de](mailto:info@hjm-media.de)  
[www.hjm-media.de](http://www.hjm-media.de)

**„Pośrednik Budowlany  
- Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”**

jest kolportowany bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną.

*Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń oraz artykułów reklamowych i informacji prasowych. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i adiustacji nadsyłanych tekstów oraz opatrywania ich tytułami i śródtytułami.*

**Druk:** Kengraf, Kętrzyn

**Aktualnie obowiązujący cennik reklam znajduje się na str. 10 każdego wydania**

# od 16 do 21 kwietnia 2012

CENTRUM EKSPOZYCYJNE PARIS-NORD VILLEPINTE - FRANCJA

# INTER MAT

Międzynarodowe Targi Sprzętu, Urządzeń i Technik dla Budownictwa oraz  
Sektora Robót Inżynieryjnych i Materiałów Budowlanych

Together let's build  the future

**1,500** wystawców  
**200,000** odwiedzających  
**375,000** m<sup>2</sup> powierzchni



an event by  
**comexposium**  
The place to be

Przedstawicielstwo Targów w Polsce :  
Promosalons Polska Warszawa  
Tel. 22 815 64 55  
E-mail : promopol@it.pl

[www.intermat.fr](http://www.intermat.fr)

# KOMATSU



Ekspert w dziedzinie wydajności i ekologii –  
pierwsza na świecie **koparka hybrydowa KOMATSU.**

**PREMIERA W POLSCE  
NA TARGACH AUTOSTRADA  
KIELCE 8-11 MAJA 2012**

Konstrukcja nowatorska w skali światowej:

- Znaczne zmniejszenie zużycia paliwa
- Mniejsza emisja CO2 oraz cząstek stałych
- Niższe koszty eksploatacji
- Niski poziom hałasu – 69dB(A)



**Komatsu Poland Sp. z o.o. • Trakt Brzeski 72 • 05-070 Sulejów k/Warszawy**  
tel. 22 783 00 62 • fax 22 760 12 97

Komatsu Poland o/ Mysłowice  
ul. Katowicka 72 • 41-400 Mysłowice  
tel. 32/202-51-70 • fax 32/441-76-32

Odwiedź naszą stronę internetową: [www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl)  
Wyślij zapytanie: [info@komatsupoland.pl](mailto:info@komatsupoland.pl)

Komatsu Poland o/ Poznań  
ul. Hawelańska 1 • 61-625 Poznań  
tel. 61 825-02-92 • fax 61 826-01-18

**Zapisz się na testy! Tel: 22/100-60-69**